



40 V SOPLADOR/ASPIRADOR DE HOJAS RECARGABLE/40 V SOFFIATORE, ASPIRATORE, TRITURATORE PER FOGLIE RICARICABILE PLSA 40-Li D3

(ES)

40 V SOPLADOR/ASPIRADOR DE HOJAS RECARGABLE

Manual de instrucciones
Traducción del manual original

(IT) (MT)

40 V SOFFIATORE, ASPIRATORE, TRITURATORE PER FOGLIE RICARICABILE

Istruzioni per l'uso
Traduzione delle istruzioni originali

(GB) (MT)

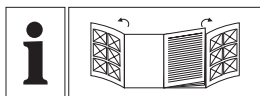
40V CORDLESS LEAF VACUUM/BLOWER

User manual
Translation of the original instructions

(DE) (AT) (CH)

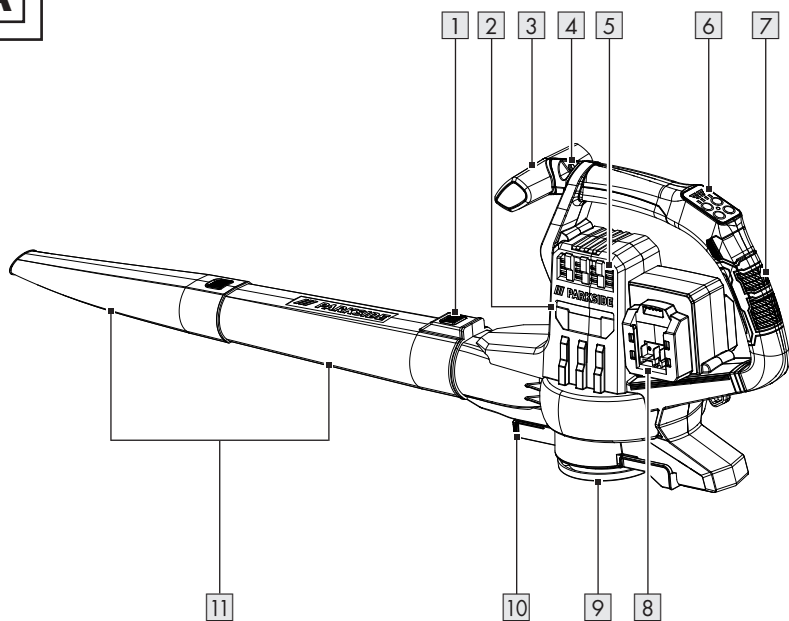
40 V AKKU-LAUBSAUGER/- BLÄSER

Bedienungsanleitung
Originalbetriebsanleitung

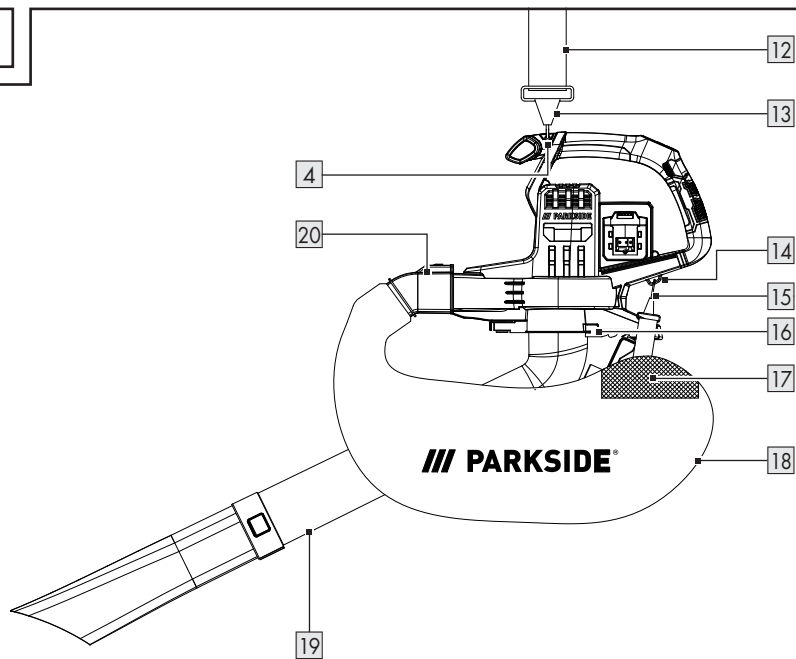


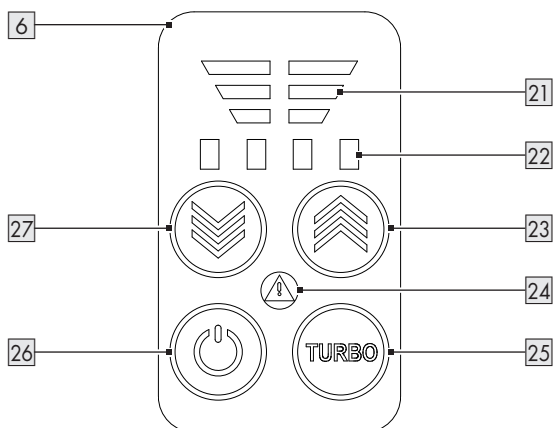
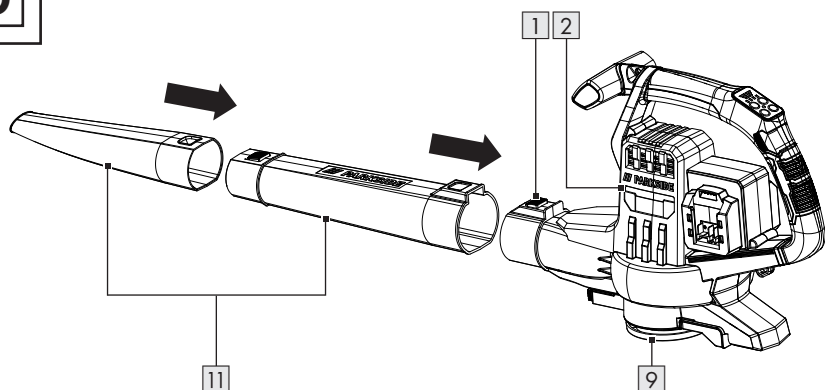
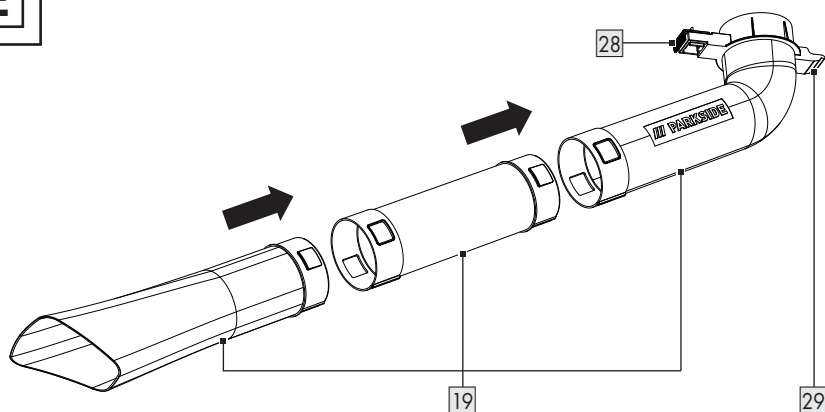
ES	Manual de instrucciones	Página	5
IT/MT	Istruzioni per l'uso	Pagina	33
GB/MT	User manual	Page	60
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	85

A



B



C**D****E**

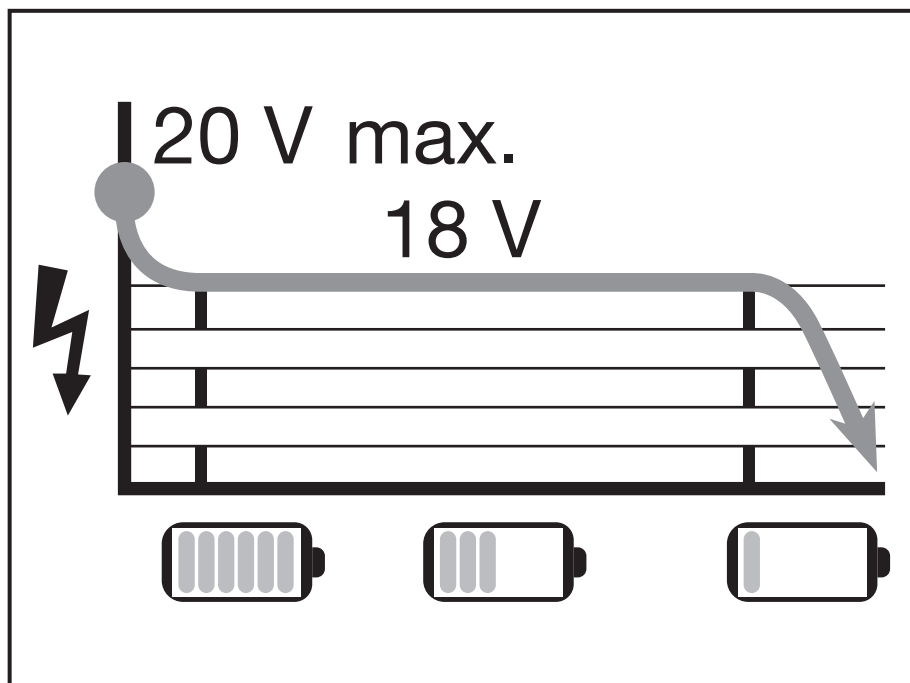


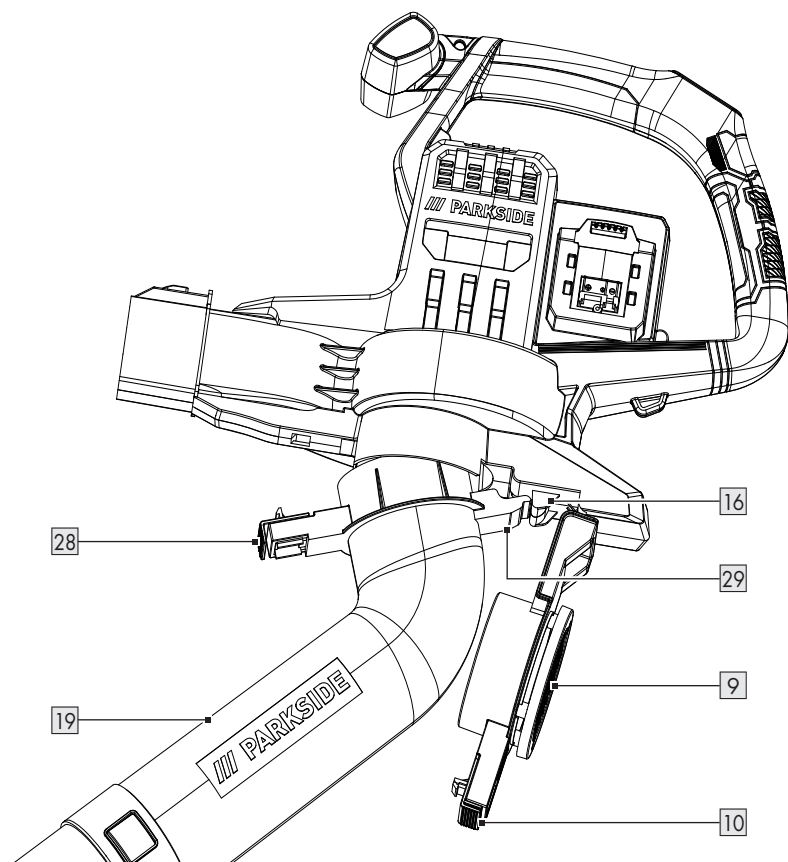
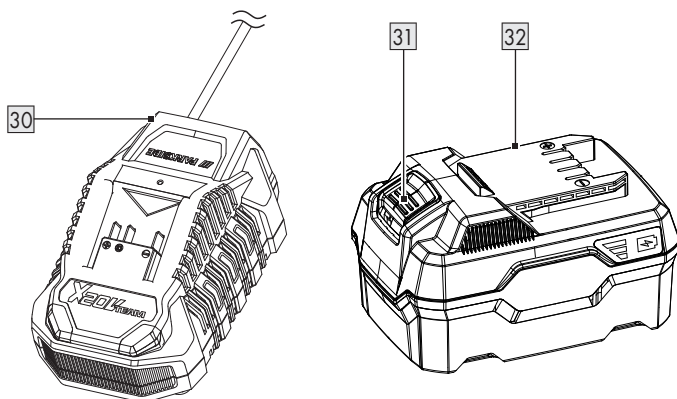
BATERÍA COMPATIBLE CON TODOS LOS DISPOSITIVOS DE
LA SERIE "PARKSIDE X 20 V TEAM"

BATTERIA COMPATIBILE CON TUTTI GLI APPARECCHI
DELLA SERIE "PARKSIDE X 20 V TEAM"

BATTERY COMPATIBLE WITH ALL DEVICES OF THE SERIES
"PARKSIDE X 20 V TEAM"

AKKU KOMPATIBEL MIT ALLEN GERÄTEN DER SERIE
„PARKSIDE X 20 V TEAM“



F**G**

Lista de símbolos y pictogramas utilizados	Página	6
Introducción	Página	7
Uso previsto	Página	7
Volumen de suministro	Página	8
Descripción de las piezas	Página	8
Descripción de funciones	Página	9
Datos técnicos	Página	9
Indicaciones generales de seguridad	Página	11
Antes del primer uso	Página	21
Desembalar el producto	Página	21
Montaje	Página	21
Tubo de soplado	Página	21
Tubo de aspiración	Página	21
Bolsa de recogida	Página	22
Puesta en marcha	Página	22
Cargar los paquetes de baterías	Página	23
Insertar/quitar los paquetes de baterías	Página	23
Colocar la correa de transporte	Página	23
Funcionamiento	Página	23
Encendido/apagado	Página	24
Modo turbo	Página	24
Comprobar el estado de carga de los paquetes de baterías	Página	24
Instrucciones de trabajo	Página	25
Modo soplador	Página	25
Modo aspirador	Página	26
Vaciar la bolsa de recogida	Página	26
Limpieza y mantenimiento	Página	26
Limpieza	Página	27
Mantenimiento	Página	27
Subsanar bloqueos y obstrucciones	Página	27
Almacenamiento	Página	27
Transporte	Página	28
Subsanación de problemas	Página	28
Eliminación	Página	29
Garantía	Página	30
Tramitación de la garantía	Página	30
Asistencia	Página	31
Declaración UE de conformidad	Página	32

Lista de símbolos y pictogramas utilizados

	¡PELIGRO! – Identifica un peligro de nivel alto que, si no se evita, tiene como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte (p. ej., peligro de asfixia)		Lea el manual de instrucciones.
	¡ADVERTENCIA! – Identifica un peligro de nivel medio que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte (p. ej., riesgo de descarga eléctrica)		¡Riesgo de lesión por piezas proyectadas del producto! Mantenga alejadas a las personas fuera del área de peligro.
	¡CUIDADO! – Identifica un peligro de nivel bajo que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión leve o moderada (p. ej., peligro de escaldadura)		¡Cuidado! Rotor giratorio. Mantenga alejadas las manos.
	¡ATENCIÓN! – Advierte de posibles daños materiales (p. ej., peligro de cortocircuito)		Quite los paquetes de baterías 32 antes de los trabajos de mantenimiento.
	Utilice gafas de protección.		Utilice protección auditiva.
	Utilice protección respiratoria.		Utilice calzado de seguridad antideslizante.
	No exponga el producto a humedades. No trabaje bajo la lluvia.		No lleve el pelo largo suelto. Utilice una redcilla para el pelo.
	Aumentar el volumen		Reducir el volumen
	Interruptor de encendido/apagado 26		Indicador de estado de carga 21 Nivel de potencia de aspiración/soplado 22
	Botón TURBO 25		Nivel de potencia acústica garantizado L _{WA} en dB(A)

	El marcado CE ratifica la conformidad con las directivas de la UE aplicables al producto.		Tensión/corriente continua
	Mantenga una distancia de al menos 5 m respecto a terceros.		
			Indicaciones de seguridad
			Instrucciones de manipulación

40 V SOPLADOR/ASPIRADOR DE HOJAS RECARGABLE

● Introducción

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.

● Uso previsto

- Este soplador/aspirador de hojas recargable (denominado a continuación “producto” o “herramienta eléctrica”) está destinado a las siguientes tareas:
 - En el modo soplador, el producto acumula las hojas secas y las retira de las zonas de difícil acceso (p. ej., debajo de vehículos).
 - En el modo aspirador, el producto aspira las hojas secas.
- El producto no está destinado para un uso comercial. El uso comercial anulará la garantía.
- Cualquier otro uso, que no se permita expresamente en este manual de instrucciones, puede provocar daños en el producto y representa un serio peligro para el usuario.
- No utilizar el producto en áreas con polvos perjudiciales para la salud.
- No utilizar el producto para aspirar agua.
- Queda prohibido utilizar el producto bajo la lluvia.
- El producto no está destinado para entornos húmedos. Evite aspirar materiales húmedos como, p. ej., hojas, ramitas, ramas, piñas, hierba, tierra, arena, mantillo de corteza, material triturado, etc.
- No utilice el producto en césped, hierba o prados húmedos. Un uso incorrecto puede provocar, en ciertas circunstancias, obstrucciones en la cámara de trituración y, por tanto, reducir la eficiencia.
- El producto ha sido determinado para ser utilizado por adultos. Los jóvenes mayores de 16 años solo pueden utilizar el producto bajo supervisión.
- El operario o usuario es responsable de los accidentes o daños a otras personas o a sus bienes.
- El fabricante no se hace responsable de los daños causados por un uso inadecuado o un funcionamiento incorrecto.

- El producto es parte de la serie **X 20 V TEAM** de **Parkside** y puede utilizarse con paquetes de baterías de la serie **X 20 V TEAM** de **Parkside**. Los paquetes de baterías solo deben cargarse con cargadores de la serie **X 20 V TEAM** de **Parkside**.
- En determinadas circunstancias, se recomienda desmontar por completo el producto y realizar una limpieza. Este trabajo debe ser realizado por especialistas y no está cubierto por la garantía.

● Volumen de suministro

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ¡El producto y el material de embalaje no son ningún juguete! ¡Los niños no deben jugar con las bolsas de plástico, láminas y piezas pequeñas! ¡Existe peligro de atragantamiento y asfixia!

- 1 Soplador/aspirador de hojas recargable
- 1 Tubo de soplado (2 partes)
- 1 Tubo de aspiración (3 partes)
- 1 Correa de transporte
- 1 Bolsa de recogida
- 1 Manual de instrucciones

NOTA

- Los paquetes de baterías y el cargador no están incluidos en el volumen de suministro.

● Descripción de las piezas

Antes de comenzar a leer el manual, consulte las páginas con las figuras y familiarícese con todas las funciones del producto.

(Fig. A)

- 1 Botón de liberación (abertura de soplado)
- 2 Carcasa de motor
- 3 Mango adicional
- 4 Ojal (para correa de transporte)
- 5 Rejillas de ventilación
- 6 Panel de control
- 7 Mango
- 8 Soporte del paquete de baterías
- 9 Cubierta de protección (abertura de aspiración)
- 10 Botón de liberación (cubierta de protección)
- 11 Tubo de soplado (2 partes)

(Fig. B)

- 12 Correa de transporte
- 13 Mosquetón (correa de transporte)
- 14 Ojal (para bolsa de recogida)
- 15 Mosquetón (bolsa de recogida)
- 16 Punto de encaje
- 17 Abertura de ventilación (bolsa de recogida)
- 18 Bolsa de recogida
- 19 Tubo de aspiración (3 partes)
- 20 Conector (bolsa de recogida)

(Fig. C)

- 21 Indicador de estado de carga
- 22 Nivel de potencia de aspiración/soplado
- 23 Botón  (aumentar la potencia de aspiración/soplado)
- 24 Luz de advertencia de mal funcionamiento
- 25 Botón **TURBO**
- 26 Interruptor de encendido/apagado
- 27 Botón  (reducir la potencia de aspiración/soplado)

(Fig. E)

- 28 Botón de liberación (tubo de aspiración)
- 29 Saliente de enganche

(Fig. G)

- 30** Cargador *
- 31** Botón de liberación
- 32** Paquete de baterías *

● Descripción de funciones

- El producto dispone de 2 modos:

Modo	Función
Modo soplador	Acumula rápidamente las hojas o las aparta de lugares de difícil acceso
Modo aspirador	Las hojas aspiradas se trituran para reducir el volumen y se expulsan a través del canal de descarga hasta la bolsa de recogida 18 .

- Lea el apartado “Funcionamiento” para obtener más información de las funciones de los elementos de mando individuales.

● Datos técnicos

40 V Soplador/ aspirador de hojas recargable	PLSA 40-Li D3
Tensión nominal:	40 V === (2 × 20 V ==)
Velocidad al ralentí n_0 :	6000–19000 min ⁻¹
Velocidad de soplado:	máx. 320 km/h
Potencia de aspiración:	máx. 160 l/s
Índice de trituration:	8:1
Bolsa de recogida:	45 l

Tipo de protección:	IPX0
Peso (sin paquetes de baterías):	
– Modo soplador:	2,58 kg
– Modo aspirador:	2,99 kg

Temperatura de entorno recomendada

Temperatura máxima total:	máx. +50 °C
Durante el proceso de carga:	+4 °C a +40 °C
Durante el servicio:	+4 °C a +50 °C
Durante el almacenamiento:	0 °C a +45 °C

Valores de emisión de ruido

Nivel de presión acústica L_{pA} :	
– Modo soplador:	87,4 dB
– Modo aspirador:	92,8 dB
Inseguridad K_{pA} :	3 dB
Nivel de potencia acústica L_{WA} :	
– Garantizado:	104 dB
– Medido (modo soplador):	96,2 dB
– Medido (modo aspirador):	101,5 dB
Inseguridad K_{WA} :	
– Modo soplador:	3,17 dB
– Modo aspirador:	2,19 dB

* Los paquetes de baterías y el cargador no están incluidos en el volumen de suministro.

Valores de emisión de vibraciones

Vibración a_h (modo soplador):	
– Mango:	3,257 m/s ²
Vibración a_h (modo aspirador):	
– Mango:	3,046 m/s ²
– Mango adicional:	2,046 m/s ²
Inseguridad K:	1,5 m/s ²

NOTA

- ▶ Los valores de emisión de ruido y vibración medidos han sido determinados de acuerdo con la normas y disposiciones establecidas en la declaración de conformidad.
- ▶ El valor de emisión de vibraciones indicado ha sido medido según un método de ensayo normalizado y puede utilizarse para comparar una herramienta eléctrica con otra. El valor de emisión de vibraciones indicado también puede utilizarse para una primera valoración del fallo.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ El valor de emisión de vibraciones puede diferir del valor especificado durante el uso real de la herramienta eléctrica en función de la forma en la que se utilice.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ Intente mantener lo más baja posible la carga por vibraciones. Llevar guantes de protección durante el uso de la herramienta eléctrica y limitar el tiempo de trabajo son ejemplos de medidas para reducir la carga por vibración. Además, se deben tener en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento (por ejemplo, los tiempos, en los que la herramienta eléctrica está desconectada y aquellos, en los que está encendida, pero sin carga).

Duración de la carga

- El producto es parte de la serie **X 20 V TEAM de Parkside** y puede utilizarse con paquetes de baterías de la serie **X 20 V TEAM de Parkside**. Los paquetes de baterías de la serie **X 20 V TEAM** solo deben cargarse con cargadores de la serie **X 20 V TEAM**.
- El producto es compatible con todas las baterías **X 20 V TEAM**. Para un rendimiento óptimo, recomendamos el uso de los siguientes paquetes de baterías:
 - **PAP 20 B1**
 - **PAP 20 B3**
- Recomendamos cargar estos paquetes de baterías con los siguientes cargadores:
 - **PLG 20 A3**
 - **PLG 20 A4**
 - **PLG 20 C1**
 - **PLG 20 C3**
 - **PDSL 20 A1**
- El tiempo de carga está influenciado por factores como la temperatura del entorno y de los paquetes de baterías, así como la tensión de red adyacente, y puede variar según los valores especificados.

- Los clientes de los países siguientes pueden pedir los cargadores y las baterías de repuesto en las tiendas online de Lidl:

Alemania (lidl.de), Francia (lidl.fr), Bélgica (lidl.be), República Checa (lidl.cz), Holanda (lidl.nl), Polonia (lidl.pl), Eslovaquia (lidl.sk), España (lidl.es)

Los clientes de los demás países pueden pedirlos en www.optimex-shop.com.

Duración de la carga Cargador	2 Ah Paquete de baterías PAP 20 B1	4 Ah Paquete de baterías PAP 20 B3
Máx. 2,4 A Cargador PLG 20 A4/C1	60 min	120 min
Máx. 4,5 A Cargador PLG 20 A3/C3	35 min	60 min
Máx. 4,5 A Cargador PDSLГ 20 A1	35 min	60 min



Indicaciones generales de seguridad

IMPORTANTE

**LEER CON ATENCIÓN
ANTES DEL USO.**

**GUARDAR PARA SU USO
POSTERIOR.**

Lea atentamente las
instrucciones.

⚠ ¡CUIDADO!

- ▶ Al utilizar herramientas eléctricas, tenga en cuenta las siguientes medidas básicas de seguridad para evitar descargas eléctricas, así como riesgos de lesiones e incendios.

- Familiarícese con todas las partes y el manejo correcto del producto antes de comenzar a trabajar.

- Asegúrese de poder apagar el producto de inmediato en caso de emergencia. El uso inadecuado del producto puede provocar lesiones graves.
- Los niños y las personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con experiencia y conocimientos insuficientes, así como las personas que no estén familiarizadas con las instrucciones, ¡no deben utilizar nunca el producto. Las disposiciones locales pueden imponer una restricción de edad al usuario.
- Es necesario vigilar a los niños para evitar que jueguen con el producto. Las tareas de limpieza y mantenimiento no deben ser llevadas a cabo por niños.
- No utilice este producto en altitudes superiores a 2000 m.
- Utilice solo los paquetes de baterías y cargadores recomendados.
- Un uso incorrecto puede provocar que se salga líquido del paquete de baterías. Evite el contacto con el líquido saliente de la batería. En caso de contacto accidental, enjuáguese la zona con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque asistencia médica. El líquido saliente de la batería puede causar irritaciones en la piel o quemaduras.
- No exponga el producto o el paquete de baterías a temperaturas extremas.
- Tenga en cuenta el riesgo de cortocircuito de los polos del producto alimentado por batería o de los paquetes de baterías por contacto con objetos metálicos.
- Extraiga los paquetes de baterías del producto antes de cargarlos.

- No utilice paquetes de baterías de 2 tipos diferentes o paquetes de baterías con distintos estados de carga.
- Quite los paquetes de baterías del producto si va a almacenarlo durante un periodo de tiempo prolongado.
- No utilice ningún paquete de baterías modificado o dañado.

Preparación

- Nunca utilice el producto cuando haya personas, especialmente niños, o animales domésticos cerca.
- El equipo de protección individual protege la salud del usuario y garantiza un funcionamiento continuo del producto.
- Lleve ropa de trabajo adecuada como calzado resistente con suela antideslizante, pantalones largos y robustos, guantes, gafas de seguridad y protección auditiva. Lleve siempre equipamiento de protección cuando utilice el producto.
- No utilice el producto si va descalzo o lleva sandalias abiertas.
- Utilice protección respiratoria para protegerse del polvo.
- No utilice ropa suelta o con cordones colgando, corbatas o joyas que pudieran ser aspiradas por la entrada de aire.
- Cúbrase la cabeza si tiene el pelo largo.
- Mantenga alejado el pelo largo de las aberturas de aspiración.
- Tenga cuidado con las personas, especialmente niños, animales domésticos, ventanas abiertas, etc. El material soplado puede salir proyectado en su dirección. En su caso, interrumpa el trabajo si se encuentran cerca. Mantenga una distancia de seguridad de 5 m a su alrededor.
- Familiarícese con su entorno y preste atención a los posibles peligros que puedan obviarse al trabajar.

- Inspeccione cuidadosamente la superficie a limpiar y elimine todos los alambres, piedras, latas y cualquier otro objeto extraño.
- Antes de comenzar a trabajar con el producto, retire los objetos extraños con un rastrillo o una escoba.
- Utilice las dos partes del tubo de soplado para dirigir el flujo de aire cerca del suelo.
- En condiciones muy secas, humedezca ligeramente la superficie a limpiar o utilice un pulverizador para reducir la acumulación de polvo.
- No trabaje con un producto dañado, incompleto o modificado sin la aprobación del fabricante.
- Antes del usar el producto, compruebe su estado de seguridad, especialmente el interruptor de encendido/apagado.
- Utilice el producto solo si está montado completamente.
- Utilice el producto en el modo aspirador solo si está colocada la bolsa de recogida.
- Compruebe regularmente el desgaste o la presencia de daños en la bolsa de recogida.
- Nunca utilice el producto con dispositivos de protección defectuosos o sin ellos ni con cubiertas de protección faltantes.
- El operario o usuario es responsable de los accidentes o daños a otras personas o a sus bienes.
- Utilice el producto en la posición recomendada y solo si se encuentra sobre una superficie firme y nivelada.
- No utilice el producto sobre una superficie pavimentada o con grava, donde el material expulsado pueda causar lesiones.

- Antes del uso, realice siempre una inspección visual para garantizar que el mecanismo de trituración (incl. los pernos) y los demás elementos de fijación están asegurados, la carcasa no presenta daños y los dispositivos y pantallas de protección están instalados.
- Reemplace los componentes desgastados o dañados de dos en dos para garantizar el equilibrio. Reemplace las etiquetas dañadas o ilegibles.

Funcionamiento

- Evite una postura anómala. Mantenga siempre el equilibrio para pisar con seguridad en las pendientes. Camine lentamente, no corra.
- No encienda el producto si está boca abajo o no está en posición de trabajo.
- Evite una puesta en marcha involuntaria del producto.

- Asegúrese de que el producto esté apagado antes de cogerlo o transportarlo.
- Tener los dedos en el interruptor de encendido/apagado al transportar el producto puede provocar accidentes.
- Nunca oriente el producto a otras personas. En especial, nunca oriente el chorro de aire durante el funcionamiento a los ojos y oídos.
- Sujete siempre el producto con ambas manos.
- Trabaje solo con la correa de transporte bien ajustada.
- No estire demasiado el cuerpo y no pierda el equilibrio.
- Mantenga alejados dedos y pies de la abertura del tubo de aspiración y del rotor. Existe riesgo de lesión.

- No utilice el producto si se siente cansado o desconcentrado, así como tras la ingestión de alcohol o medicamentos. Haga siempre una pausa en el trabajo en el momento oportuno. Proceda con sensatez a la hora de trabajar.
- Un uso prolongado del producto puede provocar trastornos circulatorios en las manos debido a las vibraciones. No obstante, puede prolongar el periodo de uso utilizando guantes adecuados o haciendo pausas regulares.
- Evite utilizar el producto si hace mal tiempo, especialmente si hay peligro de rayos. Trabaje solo a la luz del día o con buena iluminación artificial.
- No aspire materiales inflamables, incandescentes o humeantes (p. ej., cigarrillos, brasas, etc.), vapores o sustancias altamente inflamables, tóxicas o explosivas.
- Apague el producto, quite los paquetes de baterías y asegúrese de que todas las piezas móviles se hayan parado por completo,
 - Si no está utilizando el producto,
 - Si transporta el producto,
 - Si deja sin supervisión el producto,
 - Antes de subsanar una obstrucción o desatascar un desagüe,
 - Antes de comprobar el producto, limpiarlo o realizar trabajos en él,
 - Después de entrar en contacto con objetos extraños,
 - Si detecta una vibración inusual.
- No utilice el producto en áreas cerradas o mal ventiladas.
- Nunca utilice el producto cerca de gases o líquidos inflamables. En caso de inobservancia, existe peligro de incendio o explosión.

- En caso de accidente o avería durante el funcionamiento, apague de inmediato el producto y quite los paquetes de baterías. Para subsanar las averías, lea el capítulo “Subsanación de problemas” o póngase en contacto con nuestro centro de servicio (véase “Servicio”).
- Antes de arrancar el producto, asegúrese de que el tubo de aspiración esté vacío y el rotor no esté obstruido.
- Mantenga alejados la cara y el cuerpo de la abertura del tubo de aspiración.
- Asegúrese de que ni las manos ni otras partes del cuerpo ni prendas de vestir entren en la carcasa de motor ni se encuentren cerca de piezas en movimiento.
- Asegúrese de que la bolsa de recogida no esté demasiado llena con material procesado, ya que esto puede obstaculizar una descarga adecuada y provocar la reintroducción de material en el tubo de aspiración.
- Al introducir material en el producto, asegúrese especialmente de no incluir piezas de metal, piedras, botellas, latas u otros objetos extraños.
- No incline el producto durante el funcionamiento.
- Nunca introduzca el material en el producto estando en un nivel más alto que la base del producto.
- Mantenga los paquetes de baterías libres de desechos y otros materiales acumulados para evitar que resulten dañados y posibles incendios.
- No transporte el producto mientras esté encendido o si los paquetes de baterías están instalados.
- Apague de inmediato el producto si el mecanismo de corte entra en contacto con un objeto extraño o el producto comienza a emitir ruidos

inusuales o a vibrar. Espere hasta que las piezas en movimiento se hayan parado por completo. Quite los paquetes de baterías. Siga los pasos siguientes antes de volver a poner en marcha o utilizar el producto:

- Revise el producto para detectar signos de daños.
- Reemplace las piezas dañadas o hágalas reparar.
- Compruebe si el producto tiene piezas sueltas y, en su caso, apriételas.
- Asegúrese de que no toca ninguna pieza peligrosa o en movimiento antes de quitar los paquetes de baterías del producto, y de que las piezas en movimiento se hayan parado por completo.
- Trate las lesiones adecuadamente o busque atención médica.

- No sobrecargue el producto. Trabaje solo en el rango de potencia especificado. No utilice máquinas de baja potencia para trabajos pesados. No utilice el producto para fines para los que no está previsto.

Mantenimiento y almacenamiento

- Compruebe regularmente la funcionalidad e integridad del producto para evitar peligros al usuario.
- Reemplace las piezas gastadas o dañadas por motivos de seguridad. Utilice solo piezas de repuesto/accesorios originales.
- No intente reparar por su cuenta el producto, a menos que posea formación para ello. Todos los trabajos no especificados en este manual solo pueden ser realizados por nuestro centro de servicio técnico.

- Guarde el producto en un lugar seco fuera del alcance de los niños.
- Manipule el producto con cautela. Limpie regularmente las rejillas de ventilación y siga las instrucciones de mantenimiento.
- Mantenga libres de obstáculos las rejillas de ventilación.
- No utilice el producto si no puede encenderse y apagarse. Un interruptor dañado debe sustituirse en un taller especializado.
- Apague el producto antes del mantenimiento, inspección, almacenamiento o al cambiar accesorios. Quite los paquetes de baterías. Asegúrese de que todas las piezas en movimiento se hayan parado. Deje enfriar siempre el producto antes de inspeccionarlo, realizar ajustes, etc. Realice el mantenimiento del producto con cuidado y manténgalo limpio.
- Deje enfriar siempre el producto antes de guardarlo.
- El mecanismo de trituración puede moverse, incluso si el producto está apagado debido a la función de bloqueo del dispositivo de protección. Sea consciente de esto a la hora de realizar el mantenimiento del mecanismo de trituración.
- Nunca intente anular la función de bloqueo del dispositivo de protección.

Indicaciones de seguridad adicionales

- Por razones de seguridad, no desmonte el tubo de soplado ni el tubo de aspiración una vez montados, salvo para sustituir piezas defectuosas.
- Quite los paquetes de baterías antes de colocar o retirar la bolsa de recogida.

- No utilice accesorios que no hayan sido recomendados por **Parkside**. Esto puede provocar una descarga eléctrica o fuego.
- Siga las indicaciones de seguridad y notas de carga y uso correcto que figuran en el manual de instrucciones de sus paquetes de baterías y su cargador de la serie **X 20 V TEAM** de **Parkside**. En este manual de instrucciones aparte podrá encontrar una descripción detallada del proceso de carga y más información.

Riesgos residuales

Aunque utilice y manipule este producto de forma adecuada, siempre existen riesgos residuales. Pueden aparecer los siguientes peligros en relación con el diseño y modelo de este producto:

- Daños auditivos, si no utiliza protección auditiva adecuada.

- Daños para la salud causados por las vibraciones mano-brazo si el producto se usa durante un largo período de tiempo o no se utiliza o no se le da un mantenimiento adecuado.
- Daños en los pulmones, si no utiliza protección respiratoria adecuada.
- Daños oculares, si no utiliza protección ocular adecuada.

¡ADVERTENCIA!

- Este producto genera durante el funcionamiento un campo electromagnético que, en determinadas circunstancias, puede afectar de forma activa o pasiva a implantes médicos.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ Para reducir el peligro de lesiones graves o mortales, las personas con implantes médicos deben consultar a su médico y al fabricante del implante médico antes de utilizar el producto.

● **Antes del primer uso**

● **Desembalar el producto**

1. Extraiga el producto del embalaje y retire todos los materiales de embalaje y láminas de protección.
2. Compruebe la integridad de todas las piezas y si el volumen de suministro está completo (véase “Volumen de suministro”).
3. Compruebe si el producto y todas las piezas se encuentran en buen estado. Si detecta algún daño o defecto, no utilice el producto, sino que proceda como se describe en el capítulo “Garantía”.

● **Montaje**

⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión!

- ▶ Apague el producto antes del montaje o desmontaje del tubo de soplado, el tubo de aspiración y la bolsa de recogida. Asegúrese de que todas las piezas en movimiento se hayan parado. Quite los paquetes de baterías antes de realizar cualquier trabajo en el producto.

● **Tubo de soplado**

⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión!

- ▶ Nunca utilice el producto con una sola parte montada del tubo de soplado. Utilice siempre las dos partes del tubo de soplado juntas.

NOTA

- ▶ Asegúrese de que la cubierta de protección [9] esté bien montada. De lo contrario, el producto no se puede arrancar.

(Fig. D)

1. Monte el tubo de soplado [11] tal y como se indica en la figura. Las piezas deben encajar.
2. Introduzca el tubo de soplado [11] en la abertura de soplado de la carcasa de motor [2] hasta que el tubo de soplado encaje en el botón de liberación [1].
3. Presione la cubierta de protección [9] en la carcasa de motor [2] hasta que encaje.

Desmontaje

- Presione el botón de liberación [1] y extraiga el tubo de soplado [11].

● **Tubo de aspiración**

⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión!

- ▶ Nunca utilice el producto con solo una o dos partes montadas del tubo de aspiración. Utilice siempre las tres partes del tubo de aspiración juntas.

⚠ ¡ATENCIÓN! ¡Riesgo de daños en el producto!

- ▶ Después de montar el tubo de aspiración, no debe volver a desmontarlo en tres partes.

NOTA

- ▶ Asegúrese de que el tubo de aspiración [19] esté bien ensamblado y montado. De lo contrario, el producto no se puede arrancar.

(Fig. E, F)

1. Abra la cubierta de protección [9] deslizando el botón de liberación [10] hacia la abertura de aspiración.
2. Ensamble las 3 partes del tubo de aspiración [19]. Preste atención a las ranuras guía de las partes del tubo de aspiración.
3. Introduzca el saliente de enganche [29] en el punto de encaje [16]. El tubo de aspiración [19] solo puede montarse en la dirección de trabajo correcta. Presione el tubo de aspiración en la carcasa de motor [2] hasta que encaje.

Desmontaje

1. Deslice el botón de liberación [28] en la dirección del tubo de aspiración [19].
2. Retire el tubo de aspiración [19] de la abertura de aspiración.

● Bolsa de recogida

NOTA

- ▶ Utilice el producto solo en el modo aspirador y con la bolsa de recogida [18] montada.

NOTA

- ▶ La abertura de ventilación [17] de la bolsa de recogida [18] sirve para mejorar la circulación del aire.

(Fig. B)

1. Presione el botón de liberación [1] y extraiga el tubo de soplado [11].
2. Introduzca la pieza de conexión [20] en la abertura de soplado de la carcasa de motor [2] hasta que la pieza de conexión encaje en el botón de liberación [1].
3. Fije el mosquetón [15] de la bolsa de recogida [18] en el ojal [14].

● Puesta en marcha

NOTA

- ▶ El producto dispone de un contacto de seguridad situado en la carcasa de motor [2] en el punto en el que se monta la cubierta de protección [9] o el tubo de aspiración [19]. El producto no se puede arrancar si este contacto de seguridad no está activo. Preste atención al montaje correcto de la cubierta de protección en el modo soplador o del tubo de aspiración en el modo aspirador.

- Antes de poner en marcha el producto:
 - Inserte los paquetes de baterías [32].
 - Monte el tubo de soplado [11] o el tubo de aspiración [19].
 - Monte la bolsa de recogida [18] para aspirar las hojas.
 - Antes de aspirar las hojas: Monte la cubierta de protección [9].

● Cargar los paquetes de baterías

⚠ ¡ATENCIÓN! ¡Riesgo de daño de los paquetes de baterías y del cargador!

- Tenga en cuenta la información del manual de instrucciones de los paquetes de baterías y del cargador con respecto a la temperatura de entorno admisible durante el proceso de carga.

NOTA

- Antes de cargar los paquetes de baterías [32], espere a que se enfrién.

1. Quite los paquetes de baterías [32] del producto.
2. Inserte el paquete de baterías [32] hasta el tope en el cargador [30].
3. Conecte el cargador [30] a una toma de corriente.
4. Una vez finalizado el proceso de carga, desconecte el cargador [30] de la toma de corriente.
5. Extraiga el paquete de baterías [32] del cargador [30].

● Insertar/quitar los paquetes de baterías

⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión!

- Inserte los paquetes de baterías solo si el producto está completamente operativo.

- **Quitar:** Pulse el botón de liberación [31] de los paquetes de baterías [32] y extráigalos.

- **Insertar:** Deslice los paquetes de baterías [32] a lo largo del raíl guía del soporte del paquete de baterías [8]. Los paquetes de baterías encajan de forma audible.

● Colocar la correa de transporte

⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión!

- Nunca lleve la correa de transporte en diagonal sobre los hombros y el pecho. Lleve la correa de transporte solo sobre un hombro, de modo que pueda liberar rápidamente el producto de su cuerpo en caso de peligro.

1. Coloque la correa de transporte [12] sobre un hombro.
2. Ajuste la longitud de la correa de transporte [12], de modo que el mosquetón [13] se encuentre aprox. 10 cm por debajo de su cadera.
3. Fije el mosquetón [13] en el ojal [4] (fig. B).

● Funcionamiento

⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión!

- Siempre que trabaje con el producto lleve un equipo de protección apropiado y guantes de trabajo.
- Antes del uso, cerciőrese de que el producto funcione y esté montado correctamente.
- No utilice el producto si el interruptor de encendido/apagado está dañado.
- El equipo de protección individual y un producto que funciona correctamente reducen el riesgo de lesiones y accidentes.

⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión!

- Una vez apagado el producto, el rotor continúa moviéndose durante algún tiempo. Existe riesgo de lesión por la rotación del rotor.

NOTA

- Tenga en cuenta las normas sobre la protección acústica y otras disposiciones locales.

● Encendido/apagado

⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión y riesgo de daño del producto!

- Asegúrese antes del encendido de que el producto no toque ningún objeto. Asegúrese de que tiene un apoyo seguro.

NOTA

- Utilice el producto solo con 2 paquetes de baterías [32] de la serie **X 20 V TEAM** de **Parkside**.

- Si se produce un fallo de funcionamiento (p. ej., porque el producto se utiliza con accesorios inadecuados o de forma incorrecta), se enciende la luz de advertencia de mal funcionamiento [24].
 - La luz de advertencia de mal funcionamiento [24] no se apaga hasta que se haya solucionado el fallo.
1. **Encendido:** Pulse brevemente el interruptor de encendido/apagado [26].

2. Regular la potencia de aspiración/soplado:

Botón	Función
 [23]	Aumentar la potencia de aspiración/soplado
 [27]	Reducir la potencia de aspiración/soplado

Los 4 LED debajo del indicador de estado de carga [21] muestran el nivel de potencia de aspiración/soplado [22].

3. **Apagado:** Pulse brevemente el interruptor de encendido/apagado [26].

● Modo turbo

1. **Activar:** Mantenga pulsado el botón **TURBO** [25] para cambiar la potencia de aspiración/soplado durante un máximo de 60 segundos al modo turbo.

Después de 60 segundos al modo turbo, el producto vuelve a la potencia de aspiración/soplado normal.

2. **Desactivar:** Suelte el botón **TURBO** [25].

● Comprobar el estado de carga de los paquetes de baterías

- El indicador de estado de carga [21] del panel de control [6] señala el estado de carga de los paquetes de baterías [32] durante el funcionamiento.
- El estado de carga de los paquetes de baterías [32] se visualiza con la iluminación de las luces LED correspondiente del indicador de estado de carga [21].

Señal	Significado
Se iluminan 3 luces LED (rojo, naranja y verde)	Paquetes de baterías [32] completamente cargados
Se iluminan 2 luces LED (rojo y naranja)	Paquetes de baterías [32] parcialmente cargados
Se ilumina 1 luz LED (rojo)	Deben cargarse los paquetes de baterías [32]

● Instrucciones de trabajo

⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión y riesgo de daño del producto!

- ▶ Utilice el producto solo para los siguientes fines:
 - Como soplador para amontonar hojas secas o para soplar material de lugares de difícil acceso (p. ej., debajo de vehículos).
 - Como aspiradora para succionar hojas secas. En el modo de aspiración, el producto también funciona como trituradora. Las hojas secas se trituran para reducir el volumen y se preparan para un posible compostaje. La intensidad de la trituración depende del tamaño de la hoja y de la humedad residual que contenga.
- ▶ Cualquier otro uso distinto que no se describa aquí puede provocar daños en el producto y representar un riesgo para el usuario.

⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión y riesgo de daño del producto!

- ▶ Durante el trabajo, asegúrese de no golpear objetos duros con el producto que puedan provocar daños. No aspire objetos sólidos como piedras, ramas o trozos de madera, piñas u objetos similares, ya que podrían dañar el producto, especialmente el mecanismo de trituración. Las reparaciones de este tipo no están cubiertas por la garantía.

● Modo soplador

NOTA

- ▶ Asegúrese de que la cubierta de protección [9] esté bien montada. De lo contrario, el producto no se puede arrancar.
- Obtendrá un resultado óptimo si se utiliza el producto a una distancia de 5–10 cm del suelo.
- Oriente el chorro de aire hacia el lado contrario del suyo. Asegúrese de no agitar objetos pesados para evitar daños en personas y materiales.
- Empiece a trabajar con la potencia de soplado más alta para recoger rápidamente las hojas. Seleccione una potencia de soplado más baja para compactar el montón de hojas recogido con anterioridad.
- Antes de soplar, suelte las hojas adheridas al suelo con una escoba o un rastrillo.
- Sujete el producto del mango [7] cuando trabaje.

● Modo aspirador

¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión y riesgo de daño del producto!

- ▶ Por motivos de seguridad, las 3 partes del tubo de aspiración deben estar montadas correctamente antes de utilizar el producto.
 - ▶ Para evitar que la bolsa de recogida se desgaste, no la arrastre por el suelo mientras trabaje.
 - ▶ **Protección de sobrecarga:** En caso de sobrecarga, el motor se apaga de inmediato. Apague el producto y quite los paquetes de baterías. Compruebe si el rotor está bloqueado o la bolsa de recogida está obstruida. En su caso, subsane los bloqueos u obstrucciones. El producto volverá a estar operativo cuando se haya enfriado por completo.
- Sujete el producto del mango [7] y del mango adicional [3] cuando trabaje.
 - No aspire ninguna cantidad grande de hojas. De este modo, evitará que el tubo de aspiración [19] se atasque y el rotor se bloquee.

● Vaciar la bolsa de recogida

NOTA

- ▶ Cuando la bolsa de recogida [18] está llena, la capacidad de aspiración se reduce considerablemente. Vacíe la bolsa de recogida si está llena o disminuye la potencia de aspiración.
- ▶ El material para compostaje no pertenece a la basura doméstica.

1. Apague el producto. Espere a que el rotor se haya parado.
2. Quite los paquetes de baterías [32] del producto (véase “Insertar/quitar los paquetes de baterías”).
3. Quite el mosquetón [15] del ojal [14]. Suelte la bolsa de recogida [18] presionando el botón de liberación [1]. Extraiga la bolsa de recogida de la carcasa de motor [2].
4. Abra la cremallera de la bolsa de recogida [18]. Vacíe por completo la bolsa de recogida.
5. Vuelva a montar la bolsa de recogida [18] vacía en el producto.

● Limpieza y mantenimiento

¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión y riesgo de daño del producto!

- ▶ Apague el producto y quite los paquetes de baterías antes de trabajar en el producto o de transportarlo.
- ▶ Deje que nuestro centro de servicio realice las reparaciones y los mantenimientos que no estén descritos en este manual de instrucciones (véase “Servicio”). Utilice solo piezas originales.

NOTA

- ▶ Limpie el producto inmediatamente después del trabajo. En caso contrario, la suciedad se endurece con los restos de hojas, se compacta y puede resultar imposible de quitar sin desmontar la carcasa de motor [2]. Estos trabajos no están cubiertos por la garantía.

NOTA

- Realice regularmente los trabajos de limpieza y mantenimiento descritos en los apartados siguientes. Esto garantiza un uso prolongado y fiable.

● Limpieza

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de descarga eléctrica!

- No salpique el producto con agua ni lo sumerja dentro de esta.

⚠ ¡ATENCIÓN! ¡Riesgo de daños en el producto!

- No utilice ningún producto de limpieza o disolvente. El producto podría resultar dañado irreparablemente. Las sustancias químicas pueden atacar las piezas de plástico del producto.
- Limpie las piezas siguientes con un paño húmedo o un cepillo:
 - Carcasa de motor [2]
 - Mango adicional [3]
 - Mango [7]
- Limpie la bolsa de recogida [18] con un cepillo o, en su caso, con aire comprimido.

● Mantenimiento

- Antes de cada uso, compruebe que el producto no presenta defectos evidentes, como piezas sueltas, desgastadas o dañadas.
- Compruebe los daños y el correcto asiento de las cubiertas y los dispositivos de protección. En caso necesario, haga sustituir estas piezas.

● Subsanan bloqueos y obstrucciones

NOTA

- Las hojas y las partes frescas de las plantas pueden obstruir o bloquear el producto.

Limpiar el rotor

⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión!

- Extraiga los paquetes de baterías antes de limpiar el rotor.

NOTA

- Si la cubierta de protección [9] o el tubo de aspiración [19] no están montados correctamente, no puede utilizar el producto.

1. Abra la cubierta de protección [9] o quite el tubo de aspiración [19] (véase “Montaje”).
2. Elimine con cuidado los restos o las obstrucciones del rotor.
3. Compruebe si el rotor gira fácilmente y se encuentra en perfecto estado. Deje que el rotor defectuoso sea reemplazado por nuestro centro de servicio (véase “Servicio”).
4. Cierre la cubierta de protección [9] o monte el tubo de aspiración [19] (véase “Montaje”).

● Almacenamiento

- Guarde el producto en un lugar seco fuera del alcance de los niños.
- Quite los paquetes de baterías [32] del producto si lo va a almacenar durante un periodo prolongado (p. ej., durante el invierno).

- Tenga en cuenta la información del manual de instrucciones de los paquetes de baterías [32] con respecto a la temperatura de almacenamiento admisible. Durante el almacenamiento, evite el frío o calor extremos para que los paquetes de baterías no pierdan potencia.

- No desmonte el tubo de soplado [11] ni el tubo de aspiración [19] en piezas individuales.

● Transporte

- Apague el producto y quite los paquetes de baterías [32].
- Espere a que todas las piezas en movimiento se hayan parado.
- Lleve siempre el producto por el mango [7] y el mango adicional [3].

● Subsanación de problemas

Problema	Causa posible	Solución
El producto no se pone en marcha.	Los paquetes de baterías [32] están descargados.	Cargue los paquetes de baterías [32] (véase “Cargar los paquetes de baterías”).
	Los paquetes de baterías [32] no se han insertado.	Inserte los paquetes de baterías [32] (véase “Insertar/quitar los paquetes de baterías”).
	El interruptor de encendido/apagado [26] está defectuoso.	Póngase en contacto con nuestro centro de servicio (véase “Servicio”).
	El motor está defectuoso.	
	El tubo de aspiración [19] y la bolsa de recogida [18] o el tubo de soplado [11] y la cubierta de protección [9] no están montados correctamente.	Monte correctamente las piezas (véase “Montaje”).
El producto funciona con interrupciones.	Contacto interno suelto	Póngase en contacto con nuestro centro de servicio (véase “Servicio”).
	El interruptor de encendido/apagado [26] está defectuoso.	

Problema	Causa posible	Solución
Potencia de aspiración/soplado baja o nula	Los paquetes de baterías 32 están descargados.	Cargue los paquetes de baterías 32 (véase “Cargar los paquetes de baterías”).
	La bolsa de recogida 18 está llena.	Vacíe la bolsa de recogida 18 (véase “Vaciar la bolsa de recogida”).
	La bolsa de recogida 18 está sucia.	Limpie la bolsa de recogida 18 (véase “Limpieza”).
	El rotor, el tubo de soplado 11 y/o el tubo de aspiración 19 están obstruidos o bloqueados.	Subsane la obstrucción o el bloqueo (véase “Subsanar bloqueos y obstrucciones”).
El rotor no se mueve.	Un objeto extraño está bloqueando el rotor.	Subsane el bloqueo (véase “Subsanar bloqueos y obstrucciones”).

● Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1–7: plásticos/20–22: papel y cartón/80–98: materiales compuestos.

obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

Las pilas/baterías defectuosas o usadas deben ser recicladas. Recicle las pilas/baterías y/o el producto en los puntos de recogida adecuados.



¡Daños en el medio ambiente por un reciclaje indebido de las pilas/baterías!

Retire las baterías/paquete de pilas del producto antes de desecharlo.

Producto:



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para

Las pilas/baterías no deben eliminarse junto con los residuos domésticos. Estas pueden contener metales pesados tóxicos que deben tratarse conforme a la normativa aplicable a los residuos especiales. Los símbolos químicos de los metales pesados son: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = plomo. Las pilas/baterías deben reciclarse en un punto de recolección específico para ello.

● Garantía

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 3 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 3 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

● Tramitación de la garantía

Para garantizar un procesamiento rápido de su consulta, por favor, siga las indicaciones siguientes:

Para cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 480998_2410) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en la placa de características del producto, un gravado en el producto, la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o el adhesivo en la parte posterior o inferior del producto.

Si se producen fallos de funcionamiento o cualquier otro defecto, contacte primero por teléfono o correo electrónico con el departamento de servicio mencionado a continuación.

Entonces podrá enviar gratuitamente para usted un producto registrado como defectuoso a la dirección de servicio que se le proporcione adjuntando la factura de compra (recibo) e indicando cuál es el defecto y cuándo tuvo lugar.



En parkside-diy.com puede visualizar y descargar este y muchos otros manuales. Con este código QR accede directamente a parkside-diy.com. Seleccione su país y busque los manuales de instrucciones a través de la máscara de búsqueda. Introduciendo el número de artículo (IAN) 480998_2410 accede al manual de instrucciones de su artículo.

● **Asistencia**

ES Asistencia en España

Tel.: 900984948

E-Mail: owim@lidl.es

● Declaración UE de conformidad

DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD (n° 480998_2410)

IAN: 480998_2410
Identificación del producto: "PARKSIDE" 40 V Soplador/Aspirador de hojas recargable
Número de modelo: HG12935

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:

Directiva 2006/42/CE
Directiva 2000/14/CE
Directiva 2014/30/UE
relacionadas

Referencias a las normas armonizadas o referencias a las otras especificaciones técnicas respecto a las cuales se declara la conformidad:

N° / Partes
Directiva 2006/42/CE
EN 60335-1:2012/A15:2021
EN 50636-2-100:2014
EN ISO 12100:2010
EN 62233:2008
Directiva 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

El objeto de la declaración descrita anteriormente se ajusta a la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos:

N° / Partes
EN IEC 63000:2018

Procedimiento de evaluación de la conformidad / nombre y dirección del organismo notificado, cuando proceda: EN ISO 3744:1995 & ISO 11094:1991, Point 34, 35 Part B, TÜV SÜD Germany

Nivel de potencia acústica medido en un equipo representativo de este tipo: 101.5 dB(A)

Nivel de potencia acústica garantizado para este equipo: 104 dB(A)

Responsable de la documentación técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmado en nombre de:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemania

Esta declaración de conformidad se emite bajo la responsabilidad exclusiva del fabricante.

Traducción de la declaración de conformidad original

Neckarsulm

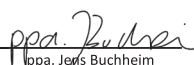
Lugar

27.02.2025

Fecha


ppa. Stefan Haensel

Procurador


ppa. Jens Buchheim

Procurador

ES



Elenco dei pittogrammi/simboli utilizzati	Pagina	34
Introduzione	Pagina	35
Uso previsto	Pagina	35
Contenuto della confezione	Pagina	36
Descrizione dei componenti	Pagina	36
Descrizione funzionale	Pagina	36
Dati tecnici	Pagina	37
Istruzioni generali di sicurezza	Pagina	39
Prima del primo utilizzo	Pagina	48
Disimballo del prodotto	Pagina	48
Montaggio	Pagina	49
Tubo di soffiaggio	Pagina	49
Tubo di aspirazione	Pagina	49
Sacco di raccolta	Pagina	50
Messa in funzione	Pagina	50
Ricarica delle batterie	Pagina	50
Rimozione/inserimento delle batterie	Pagina	50
Indossare la tracolla	Pagina	51
Funzionamento	Pagina	51
Accensione/spegnimento	Pagina	51
Modalità turbo	Pagina	52
Controllo del livello di carica delle batterie	Pagina	52
Istruzioni operative	Pagina	52
Modalità soffiaggio	Pagina	52
Modalità aspirazione	Pagina	53
Svuotamento del sacco di raccolta	Pagina	53
Pulizia e manutenzione	Pagina	53
Pulizia	Pagina	54
Manutenzione	Pagina	54
Rimozione degli intasamenti e delle ostruzioni	Pagina	54
Conservazione	Pagina	55
Trasporto	Pagina	55
Risoluzione dei problemi	Pagina	55
Smaltimento	Pagina	56
Garanzia	Pagina	57
Gestione dei casi in garanzia	Pagina	57
Assistenza	Pagina	58
Dichiarazione di conformità UE	Pagina	59

Elenco dei pittogrammi/simboli utilizzati

	PERICOLO! – Indica un pericolo ad alto rischio che, se non evitato, causa la morte o gravi lesioni (ad es. rischio di soffocamento)		Leggere le istruzioni per l'uso.
	AVVERTENZA! – Indica un pericolo a medio rischio che, se non evitato, può causare la morte o gravi lesioni (ad es. rischio di scosse elettriche)		Rischio di lesioni a causa di parti espulse dal prodotto! Tenere gli astanti lontano dalla zona di pericolo.
	CAUTELA! – Indica una minaccia a basso rischio che, se non evitata, può causare lesioni lievi o di media gravità (ad es. pericolo di scottature)		Cautela! Girante che ruota. Tenere lontano le mani.
	ATTENZIONE! – Avverte di possibili danni materiali (ad es. pericolo di cortocircuito)		Rimuovere le batterie ³² prima degli interventi di manutenzione.
	Indossare occhiali di sicurezza.		Indossare cuffie di protezione.
	Indossare una protezione delle vie respiratorie.		Indossare scarpe di sicurezza antiscivolo.
	Non esporre il prodotto all'umidità. Non lavorare in caso di pioggia.		Non lasciare sciolti i capelli lunghi. Utilizzare una retina.
	Aumento del volume		Diminuzione del volume
	Interruttore ON/OFF ²⁶		Indicatore del livello di carica ²¹ Livello della potenza di aspirazione/soffiaggio ²²
	Pulsante TURBO ²⁵		Livello d'intensità sonora garantito L _{WA} in dB(A)
	Il marchio CE conferma la conformità alle direttive UE applicabili al prodotto.		Corrente/tensione continua
		 	Istruzioni di sicurezza Istruzioni



Mantenere una distanza di sicurezza di almeno 5 m da terzi.

40 V SOFFIATORE, ASPIRATORE, TRITURATORE PER FOGLIE RICARICABILE

● Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.

● Uso previsto

- Questo soffiatore, aspiratore, trituratore per foglie ricaricabile (di seguito denominato “prodotto” o “elettrotensile”) è destinato esclusivamente ai due tipi di utilizzo seguenti:
 - In modalità soffiaggio, il prodotto raccoglie le foglie secche e le rimuove dai punti difficili da raggiungere (ad es. sotto i veicoli).
 - In modalità aspirazione, il prodotto aspira le foglie secche.
- Il prodotto non è destinato all'uso commerciale. L'uso commerciale annulla la garanzia.
- Qualsiasi altro uso non espressamente consentito nelle presenti istruzioni per l'uso può causare danni al prodotto e costituire un grave pericolo per l'utente.

- Il prodotto non deve essere utilizzato in aree con polveri pericolose per la salute.
- Il prodotto non può essere utilizzato come aspiratore a umido.
- È vietato utilizzare il prodotto in caso di pioggia.
- Il prodotto non è destinato ad ambienti umidi. Evitare di aspirare materiali bagnati come foglie, ramoscelli, rami, pigne, erba, terra, sabbia, pacciame di corteccia, trucioli, ecc.
- Non utilizzare il prodotto su prati, erba o pascoli bagnati. Un uso improprio può causare l'intasamento della camera di triturazione e quindi una riduzione delle prestazioni.
- Il prodotto è destinato all'uso da parte degli adulti. I giovani sopra i 16 anni possono usare il prodotto solo sotto supervisione.
- L'operatore o l'utente è responsabile di eventuali incidenti che provochino lesioni ad altre persone o danni alle cose.
- Il produttore non è responsabile per danni causati da uso improprio o funzionamento non corretto.
- Il prodotto fa parte della serie **X 20 V TEAM** di **Parkside** e può essere utilizzato con batterie della serie **X 20 V TEAM** di **Parkside**. Le batterie possono essere caricate solo con caricabatterie della serie **X 20 V TEAM** di **Parkside**.
- Potrebbe essere necessario smontare e pulire completamente il prodotto. Questo lavoro deve essere eseguito da uno specialista e non è coperto dalla garanzia.

● Contenuto della confezione

⚠ AVVERTENZA!

- Il prodotto e i materiali di imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il rischio di ingerimento e soffocamento!

- 1 Soffiatore, aspiratore, tritratore per foglie ricaricabile
- 1 Tubo di soffiaggio (in 2 parti)
- 1 Tubo di aspirazione (in 3 parti)
- 1 Tracolla
- 1 Sacco di raccolta
- 1 Istruzioni per l'uso

INDICAZIONE

- Batteria e caricabatterie rapido non sono inclusi.

● Descrizione dei componenti

Prima di leggere, aprire le pagine delle figure e familiarizzare con tutte le caratteristiche del prodotto.

(Fig. A)

- 1 Pulsante di sblocco (apertura di soffiaggio)
- 2 Alloggiamento del motore
- 3 Impugnatura aggiuntiva
- 4 Occhiello (per tracolla)
- 5 Fessure di ventilazione
- 6 Pannello di controllo
- 7 Impugnatura
- 8 Portabatteria
- 9 Coperchio di protezione (apertura di aspirazione)
- 10 Pulsante di sblocco (coperchio di protezione)
- 11 Tubo di soffiaggio (in 2 parti)

(Fig. B)

- 12 Tracolla
- 13 Moschettone (tracolla)
- 14 Occhiello (per sacco di raccolta)
- 15 Moschettone (sacco di raccolta)
- 16 Punto di bloccaggio
- 17 Apertura di ventilazione (sacco di raccolta)
- 18 Sacco di raccolta
- 19 Tubo di aspirazione (in 3 parti)
- 20 Connettore (sacco di raccolta)

(Fig. C)

- 21 Indicatore del livello di carica
- 22 Livello della potenza di aspirazione/soffiaggio
- 23 Pulsante  (aumento della potenza di aspirazione/soffiaggio)
- 24 Spia di malfunzionamento
- 25 Pulsante **TURBO**
- 26 Interruttore ON/OFF
- 27 Pulsante  (diminuzione della potenza di aspirazione/soffiaggio)

(Fig. E)

- 28 Pulsante di sblocco (tubo di aspirazione)
- 29 Perno di bloccaggio

(Fig. G)

- 30 Caricabatterie *
- 31 Pulsante di sblocco
- 32 Batteria *

● Descrizione funzionale

- Il prodotto offre 2 modalità:

Modalità	Funzione
Modalità soffiaggio	Soffiare rapidamente le foglie o allontanarle dai punti più difficili da raggiungere

* Batteria e caricabatterie rapido non sono inclusi.

Modalità	Funzione
Modalità aspirazione	Le foglie aspirate vengono sminuzzate per ridurre il volume e soffiate attraverso il canale di scarico nel sacco di raccolta 18 .

- Per maggiori informazioni sulle funzioni dei singoli comandi, leggere la sezione “Funzionamento”.

● Dati tecnici

40 V Soffiatore, aspiratore, trituratore per foglie ricaricabile	PLSA 40-Li D3
Tensione nominale:	40 V --- (2 × 20 V ---)
Giri a vuoto n_0 :	6000–19000 min ⁻¹
Velocità di soffiaggio:	max. 320 km/h
Velocità di aspirazione:	max. 160 l/s
Velocità di triturazione:	8:1
Sacco di raccolta:	45 l
Grado di protezione:	IPX0
Peso (senza batterie):	
– Modalità soffiaggio:	2,58 kg
– Modalità aspirazione:	2,99 kg

Temperatura ambiente consigliata

Temperatura massima complessiva:	max. +50 °C
Durante la carica:	da +4 °C a +40 °C
Durante il funzionamento:	da +4 °C a +50 °C
Durante la conservazione:	da 0 °C a +45 °C

Valori di emissione di rumore

Livello di pressione sonora L_{pA} :	
– Modalità soffiaggio:	87,4 dB
– Modalità aspirazione:	92,8 dB
Incertezza K_{pA} :	3 dB
Livello d'intensità sonora L_{WA} :	
– Garantito:	104 dB
– Misurato (modalità soffiaggio):	96,2 dB
– Misurato (modalità aspirazione):	101,5 dB
Incertezza K_{WA} :	
– Modalità soffiaggio:	3,17 dB
– Modalità aspirazione:	2,19 dB

Valori di emissione di vibrazioni

Vibrazione a_n (modalità soffiaggio):	
– Impugnatura:	3,257 m/s ²

Vibrazione a_h (modalità aspirazione):	
– Impugnatura:	3,046 m/s ²
– Impugnatura aggiuntiva:	2,046 m/s ²
Incertezza K:	1,5 m/s ²

INDICAZIONE

- ▶ I valori di emissione di rumore e vibrazioni sono stati determinati in conformità alle norme e ai regolamenti indicati nella dichiarazione di conformità.
- ▶ Il valore di vibrazione indicato è stato misurato secondo un metodo di prova normalizzato e può essere utilizzato per confrontare un elettrotrattensile con un altro. Il valore di emissione di vibrazioni specificato può essere utilizzato anche per una valutazione iniziale dell'esposizione.

⚠ AVVERTENZA!

- ▶ Il valore di emissione delle vibrazioni può differire da quello indicato durante l'uso effettivo dell'elettrotrattensile, a seconda del modo in cui l'elettrotrattensile viene utilizzato.
- ▶ Cercare di mantenere il carico di vibrazioni più basso possibile. Esempi di misure per ridurre le vibrazioni sono l'uso dei guanti quando si utilizza l'elettrotrattensile e la limitazione del tempo di lavoro. Si deve tenere conto di tutte le parti del ciclo operativo (ad es. tempi in cui l'elettrotrattensile è spento e tempi in cui è acceso, ma senza carico).

Tempo di carica

- Il prodotto fa parte della serie **X 20 V TEAM di Parkside** e può essere utilizzato con batterie della serie **X 20 V TEAM di Parkside**. Le batterie della serie **X 20 V TEAM** possono essere caricate solo con caricabatterie della serie **X 20 V TEAM**.
 - Il prodotto è compatibile con tutte le batterie **X 20 V TEAM**. Per prestazioni ottimali, si consiglia di utilizzare le batterie elencate di seguito:
 - **PAP 20 B1**
 - **PAP 20 B3**
 - Si consiglia di caricare le batterie con i seguenti caricabatterie:
 - **PLG 20 A3**
 - **PLG 20 A4**
 - **PLG 20 C1**
 - **PLG 20 C3**
 - **PDSL 20 A1**
 - Il tempo di ricarica è influenzato da fattori quali la temperatura dell'ambiente e della batteria, nonché dalla tensione di rete applicata e può discostarsi dai valori specificati.
 - I clienti dei seguenti paesi possono ordinare batterie e caricabatterie di ricambio compatibili nei negozi online Lidl: Germania (lidl.de), Francia (lidl.fr), Belgio (lidl.be), Repubblica Ceca (lidl.cz), Paesi Bassi (lidl.nl), Polonia (lidl.pl), Slovacchia (lidl.sk), Spagna (lidl.es)
- I clienti di tutti gli altri Paesi possono ordinarli su www.optimex-shop.com.

Tempo di carica Caricabatterie	2 Ah Batteria PAP 20 B1	4 Ah Batteria PAP 20 B3
Max. 2,4 A Caricabatterie PLG 20 A4/C1	60 min	120 min
Max. 4,5 A Caricabatterie PLG 20 A3/C3	35 min	60 min
Max. 4,5 A Caricabatterie PDSL 20 A1	35 min	60 min



Istruzioni generali di sicurezza

IMPORTANTE

LEGGERE ATTENTAMENTE PRIMA DELL'USO.

CONSERVARE TRA I PROPRI DOCUMENTI.

Leggere attentamente le istruzioni.



CAUTELA!

- Quando si utilizzano elettrodomestici, osservare le seguenti precauzioni di sicurezza di base per evitare scosse elettriche e il rischio di lesioni e incendi.

- Prima di iniziare a lavorare, familiarizzare con tutte le parti e con il corretto funzionamento del prodotto.
- Assicurarsi di poter spegnere immediatamente il prodotto in caso di emergenza. L'uso improprio del prodotto può causare gravi lesioni.
- I bambini, le persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con scarsa esperienza e conoscenza o che non conoscono le istruzioni non devono mai utilizzare il prodotto. Le normative locali possono stabilire un limite di età per l'utente.

- I bambini devono essere sorvegliati in modo da assicurarsi che non giochino con il prodotto. La pulizia e la manutenzione non possono essere eseguite da bambini.
- Non utilizzare il prodotto ad altitudini superiori a 2000 m.
- Utilizzare esclusivamente le batterie e i caricabatterie consigliati.
- Se usata in modo errato, dalla batteria potrebbe fuoriuscire del liquido. Evitare il contatto con il liquido fuoriuscito. In caso di contatto accidentale, sciacquare il punto con acqua. Se il liquido entra negli occhi, consultare un medico. La fuoriuscita del liquido della batteria può causare irritazioni cutanee o ustioni.
- Non esporre il prodotto o la batteria a temperature estreme.
- Prestare attenzione al rischio di cortocircuito dei poli del prodotto alimentato a batteria o della batteria con oggetti metallici.
- Rimuovere le batterie dal prodotto prima della ricarica.
- Non utilizzare 2 tipi diversi di batterie o batterie con livelli di carica diversi.
- Se il prodotto va conservato per un lungo periodo di tempo senza essere utilizzato, rimuovere le batterie dal prodotto.
- Non utilizzare batterie modificate o danneggiate.

Preparazione

- Non utilizzare mai il prodotto in presenza di persone, in particolare bambini o animali domestici, nelle vicinanze.
- I dispositivi di protezione individuale proteggono la salute dell'operatore e garantiscono il buon funzionamento del prodotto.

- Indossare indumenti da lavoro adeguati, come scarpe robuste con suola antiscivolo, pantaloni lunghi robusti, guanti, occhiali di sicurezza e protezioni per l'udito. Indossare sempre questi dispositivi di protezione durante l'uso del prodotto.
- Non utilizzare il prodotto quando si cammina a piedi nudi o con sandali aperti.
- Indossare una protezione delle vie respiratorie per proteggersi dalla polvere.
- Non indossare indumenti larghi, con lacci, cravatte o gioielli che potrebbero essere risucchiati dalla presa d'aria.
- Se si hanno i capelli lunghi, indossare una retina protettiva per capelli.
- Tenere i capelli lunghi lontano dalle aperture di aspirazione.
- Fare attenzione alle persone, in particolare ai bambini, agli animali domestici, alle finestre aperte, ecc. Il materiale soffiato può essere lanciato verso di loro. Interrompere il lavoro se si trovano nelle vicinanze. Mantenere una distanza di sicurezza di 5 m intorno a sé.
- Familiarizzare con l'ambiente circostante e prestare attenzione ai possibili pericoli che possono essere trascurati durante il lavoro.
- Ispezionare attentamente la superficie da pulire e rimuovere tutti i fili, le pietre, le lattine e altri corpi estranei.
- Prima di iniziare a lavorare con il prodotto, rimuovere i corpi estranei con un rastrello o una scopa.
- Utilizzare entrambe le parti del tubo di soffiaggio in modo da dirigere il flusso d'aria vicino al pavimento.

- In condizioni molto secche, inumidire leggermente la superficie da pulire o utilizzare uno spruzzatore per ridurre l'accumulo di polvere.
- Non lavorare con un prodotto danneggiato, incompleto o modificato senza il consenso del produttore.
- Prima dell'uso, verificare le condizioni di sicurezza del prodotto, in particolare l'interruttore ON/OFF.
- Utilizzare il prodotto solo se è completamente assemblato.
- Utilizzare il prodotto in modalità aspirazione solo quando il sacco di raccolta è collegato.
- Controllare regolarmente che il sacco di raccolta non sia usurato o danneggiato.
- Non utilizzare mai il prodotto con dispositivi di protezione difettosi, coperchi di protezione difettosi o senza dispositivi di protezione.
- L'operatore o l'utente è responsabile di incidenti e lesioni ad altre persone o di danni alle loro proprietà.
- Utilizzare il prodotto nella posizione consigliata e solo quando si è in piedi su una superficie solida e piana.
- Non utilizzare il prodotto su una superficie pavimentata o ghiaiosa, dove il materiale espulso potrebbe causare lesioni.
- Prima dell'uso, eseguire sempre un'ispezione visiva per assicurarsi che il meccanismo di triturazione (compresi i bulloni) e gli altri elementi di fissaggio siano fissati, che l'alloggiamento non sia danneggiato e che i dispositivi di protezione e gli schermi siano al loro posto.
- Sostituire i componenti usurati o danneggiati nei set per mantenere l'equilibrio. Sostituire le etichette danneggiate o illeggibili.

Funzionamento

- Evitare una postura anomala. Mantenere sempre l'equilibrio per avere un appoggio sicuro sui pendii. Camminare a passo d'uomo, non correre.
- Non accendere il prodotto se è capovolto o non è in posizione di lavoro.
- Evitare la messa in funzione accidentale del prodotto.
- Assicurarsi che il prodotto sia spento prima di sollevarlo o trasportarlo.
- Se si tiene il dito sull'interruttore ON/OFF mentre si trasporta il prodotto, si possono verificare incidenti.
- Non orientare mai il prodotto su altre persone. In particolare, non dirigere il getto d'aria verso gli occhi e le orecchie durante il funzionamento.
- Tenere sempre il prodotto con entrambe le mani.
- Lavorare solo con la tracolla correttamente regolata.
- Non allungare troppo il corpo e non perdere l'equilibrio.
- Tenere dita e piedi lontani dall'apertura del tubo di aspirazione e dalla girante. Sussiste il rischio di lesioni.
- Non lavorare con il prodotto se si è stanchi o deconcentrati dopo aver assunto alcol o compresse. Prendersi sempre una pausa di lavoro a tempo debito. Lavorare con buon senso.
- L'uso prolungato del prodotto può provocare disturbi circolatori alle mani dovuti alle vibrazioni. Tuttavia, è possibile prolungare la durata dell'utilizzo indossando guanti adatti o facendo pause regolari.

- Evitare di utilizzare il prodotto in caso di maltempo, soprattutto se c'è il rischio di fulmini. Lavorare solo alla luce del giorno o con una buona illuminazione artificiale.
- Non aspirare materiali ardenti, incandescenti o fumanti (ad es. sigarette, braci, ecc.), vapori o sostanze altamente infiammabili, tossiche o esplosive.
- Spegnere il prodotto, rimuovere le batterie e assicurarsi che tutte le parti in movimento siano completamente ferme,
 - Quando non si utilizza il prodotto,
 - Quando si trasporta il prodotto,
 - Quando si lascia il prodotto incustodito,
 - Prima di eliminare un'ostruzione o di liberare un condotto intasato,
 - Prima di controllare, pulire o eseguire qualsiasi altro intervento sul prodotto,
 - Dopo un contatto con corpi estranei,
- Se si verificano vibrazioni anomale.
- Non utilizzare il prodotto in ambienti chiusi o poco ventilati.
- Non utilizzare il prodotto in prossimità di liquidi o gas infiammabili. In caso contrario, sussiste il rischio di incendio o di esplosione.
- In caso di incidente o malfunzionamento durante il funzionamento, spegnere subito il prodotto e rimuovere le batterie. Per la risoluzione dei problemi, leggere il capitolo "Risoluzione dei problemi" o contattare il nostro Centro di assistenza (vedi "Assistenza").
- Prima di avviare il prodotto, accertarsi che il tubo di aspirazione sia vuoto e che la girante non sia intasata.
- Tenere il viso e il corpo lontano dall'apertura del tubo di aspirazione.

- Assicurarsi che le mani o altre parti del corpo o gli indumenti non entrino nell'alloggiamento del motore o vicino alle parti in movimento.
- Assicurarsi che il sacco di raccolta non sia troppo pieno di materiale lavorato, in quanto ciò impedisce il corretto scarico e può causare la reintroduzione di materiale nel tubo di aspirazione.
- Quando si immette il materiale nel prodotto, prestare particolare attenzione a non inserire parti metalliche, pietre, bottiglie, lattine o altri corpi estranei.
- Non inclinare il prodotto durante l'uso.
- Quando si immette il materiale nel prodotto, non ci si deve mai trovare a un livello superiore a quello della base del prodotto.
- Mantenere le batterie libere da detriti e altri materiali accumulati per evitare danni alle batterie e un possibile incendio.
- Non trasportare il prodotto quando è acceso o se le batterie sono installate.
- Se il meccanismo di taglio entra in contatto con un corpo estraneo o il prodotto inizia a produrre rumori o vibrazioni insolite, spegnerlo immediatamente. Attendere che le parti mobili siano ferme. Rimuovere le batterie. Prima di riavviare e mettere in funzione il prodotto, eseguire le seguenti operazioni:
 - Controllare che il prodotto non presenti danni.
 - Sostituire le parti danneggiate o farle riparare.
 - Controllare che il prodotto non abbia parti allentate e, se necessario, serrarle.

- Assicurarsi di non toccare le parti mobili pericolose prima di aver rimosso le batterie dal prodotto e che le parti mobili pericolose si siano completamente fermate.
- Trattare le lesioni in modo adeguato o consultare un medico.
- Non sovraccaricare il prodotto. Lavorare solo nell'intervallo di potenza specificato. Non utilizzare macchine di bassa potenza per lavori pesanti. Non utilizzare il prodotto per scopi ai quali non è destinato.
- Non provare mai a riparare il prodotto da soli se non si è stati addestrati a farlo. Qualsiasi lavoro non specificato in queste istruzioni può essere eseguito solo da centri di assistenza da noi incaricati.
- Conservare il prodotto in un luogo asciutto, fuori dalla portata dei bambini.
- Maneggiare il prodotto con cura. Pulire regolarmente le fessure di ventilazione e seguire le istruzioni di manutenzione.

Manutenzione e conservazione

- Controllare regolarmente il funzionamento e l'integrità del prodotto per evitare pericoli per l'utente.
- Sostituire le parti usurate o danneggiate per motivi di sicurezza. Utilizzare solo pezzi di ricambio/accessori originali.
- Mantenere le fessure di ventilazione libere da sporcizia.
- Non utilizzare il prodotto se non è possibile accenderlo e spegnerlo. Un interruttore danneggiato deve essere sostituito da un'officina specializzata.

- Spegner il prodotto prima di eseguire la manutenzione, l'ispezione, lo stoccaggio o la sostituzione degli accessori. Rimuovere le batterie. Assicurarsi che tutte le parti mobili si arrestino completamente. Lasciar raffreddare il prodotto prima di ispezioni, regolazioni, ecc. Mantenere il prodotto con cura e tenerlo pulito.
- Lasciar raffreddare sempre il prodotto prima della conservazione.
- Il meccanismo di triturazione può continuare a muoversi anche se il prodotto è spento dalla funzione di blocco del dispositivo di sicurezza. Tenere presente questo aspetto durante la manutenzione del meccanismo di triturazione.
- Non tentare mai di eludere la funzione di blocco del dispositivo di sicurezza.

Istruzioni di sicurezza aggiuntive

- Per motivi di sicurezza, non smontare il tubo di soffiaggio e il tubo di aspirazione una volta assemblati, tranne che per la sostituzione di parti difettose.
- Rimuovere le batterie prima di collegare o rimuovere il sacco di raccolta.
- Non utilizzare accessori non raccomandati da **Parkside**. Ciò può causare scosse elettriche o incendi.
- Rispettare le istruzioni di sicurezza e le indicazioni per la ricarica e l'uso corretto riportate nel manuale di istruzioni per l'uso delle batterie e del caricabatterie della serie **X 20 V TEAM** di **Parkside**. Per una descrizione dettagliata del processo di ricarica e per ulteriori informazioni, consultare queste istruzioni per l'uso separate.

Rischi residui

Anche nel caso in cui questo prodotto sia fatto funzionare e maneggiato in modo conforme, permangono alcuni rischi residui. In relazione alla costruzione e alla progettazione di questo prodotto possono verificarsi i seguenti pericoli:

- Danni all'udito se non si indossano cuffie di protezione adeguate.
- Danni alla salute derivanti da vibrazioni di mani e braccia, in caso il prodotto sia stato utilizzato a lungo o non sia stato fatto funzionare correttamente e sottoposto a manutenzione regolare.
- Danni ai polmoni se non si indossa una protezione respiratoria adeguata.
- Danni agli occhi se non si indossano occhiali di protezione adeguati.

AVVERTENZA!

- ▶ Durante il funzionamento, questo prodotto genera un campo elettromagnetico che in determinate circostanze può interferire con impianti medici attivi o passivi.
- ▶ Per ridurre il rischio di lesioni gravi o mortali, gli utenti con impianti medici devono consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto medico prima di utilizzare il prodotto.

● **Prima del primo utilizzo**

● **Disimballo del prodotto**

1. Estrarre il prodotto dall'imballaggio e rimuovere tutto il materiale di imballaggio e le pellicole protettive.
2. Verificare la presenza di tutti i componenti e la completezza della fornitura descritta (vedi "Contenuto della confezione").
3. Controllare che il prodotto e tutte le parti siano in buone condizioni. Se si riscontrano danni o difetti, non utilizzare il prodotto, ma procedere come descritto nel capitolo "Garanzia".

● **Montaggio**

⚠ CAUTELA! Rischio di lesioni!

- ▶ Spegner il prodotto prima di montare o smontare il tubo di soffiaggio, il tubo di aspirazione e il sacco di raccolta. Assicurarsi che le parti mobili si arrestino completamente. Rimuovere le batterie prima di effettuare qualsiasi intervento sul prodotto.

● **Tubo di soffiaggio**

⚠ CAUTELA! Rischio di lesioni!

- ▶ Non utilizzare mai il prodotto con solo una parte montata del tubo di soffiaggio. Utilizzare sempre entrambe le parti del tubo di soffiaggio insieme.

INDICAZIONE

- ▶ Assicurarsi che il coperchio di protezione **9** sia montato correttamente. Altrimenti non si può avviare il prodotto.

(Fig. D)

1. Assemblare il tubo di soffiaggio **11** come illustrato. Le parti si innestano.
2. Spingere il tubo di soffiaggio **11** sull'apertura di soffiaggio dell'alloggiamento del motore **2** finché il tubo di soffiaggio non si innesta nel pulsante di sblocco **1**.
3. Premere il coperchio di protezione **9** nell'alloggiamento del motore **2** finché non scatta in posizione.

Smontaggio

- Premere il pulsante di sblocco **1** ed estrarre il tubo di soffiaggio **11**.

● **Tubo di aspirazione**

⚠ CAUTELA! Rischio di lesioni!

- ▶ Non utilizzare mai il prodotto con solo una o due parti montate del tubo di aspirazione. Utilizzare sempre tutte e tre le parti del tubo di aspirazione insieme.

⚠ ATTENZIONE! Rischio di danni al prodotto!

- ▶ Dopo aver montato il tubo di aspirazione, non è possibile smontarlo nuovamente in tre parti.

INDICAZIONE

- ▶ Assicurarsi che il tubo di aspirazione **19** sia stato assemblato e montato correttamente. Altrimenti non si può avviare il prodotto.

(Fig. E, F)

1. Aprire il coperchio di protezione **9** spingendo il pulsante di sblocco **10** in direzione dell'apertura di aspirazione.
2. Montare le 3 parti estremità del tubo di aspirazione **19**. Prestare attenzione alle scanalature di guida sulle parti del tubo di aspirazione.
3. Inserire il perno di bloccaggio **29** nel punto di bloccaggio **16**. Il tubo di aspirazione **19** può essere montato solo nella direzione di lavoro corretta. Premere il tubo di aspirazione nell'alloggiamento del motore **2** finché non scatta in posizione.

Smontaggio

1. Spingere il pulsante di sblocco **28** in direzione del tubo di aspirazione **19**.
2. Tirare via il tubo di aspirazione **19** dall'apertura di aspirazione.

● Sacco di raccolta

INDICAZIONE

- ▶ Utilizzare il prodotto in modalità aspirazione solo con il sacco di raccolta [18] montato.
- ▶ L'apertura di ventilazione [17] sul sacco di raccolta [18] serve a migliorare la circolazione dell'aria.

(Fig. B)

1. Premere il pulsante di sblocco [1] ed estrarre il tubo di soffiaggio [11].
2. Spingere il connettore [20] sull'apertura di soffiaggio dell'alloggiamento del motore [2] finché il connettore non si innesta nel pulsante di sblocco [1].
3. Fissare il moschettone [15] del sacco di raccolta [18] all'occhiello [14].

● Messa in funzione

INDICAZIONE

- ▶ Il prodotto è dotato di un contatto di sicurezza situato nell'alloggiamento del motore [2] nel punto in cui è montato il coperchio di protezione [9] o il tubo di aspirazione [19]. Se questo contatto di sicurezza non è attivato, non è possibile avviare il prodotto. Assicurarsi che il coperchio di protezione sia montato correttamente in modalità soffiaggio o il tubo di aspirazione in modalità di aspirazione.

- Prima di mettere in funzione il prodotto:
 - Inserire entrambe le batterie [32].
 - Montare il tubo di soffiaggio [11] o il tubo di aspirazione [19].
 - Montare il sacco di raccolta [18] per l'aspirazione delle foglie.

- Prima di soffiare le foglie: Montare la copertura protettiva [9].

● Ricarica delle batterie

⚠ **ATTENZIONE! Rischio di danni alle batterie e al caricabatterie!**

- ▶ Osservare le informazioni contenute nelle istruzioni per l'uso delle batterie e del caricabatterie in merito alla temperatura ambiente consentita durante il processo di carica.

INDICAZIONE

- ▶ Lasciare raffreddare le batterie [32] calde prima di caricarle.

1. Rimuovere le batterie [32] dal prodotto.
2. Spingere le batterie [32] sul caricabatterie [30] fino all'arresto.
3. Collegare il caricabatterie [30] a una presa elettrica.
4. Al termine del processo di carica, scollegare il caricabatterie [30] dalla presa di corrente.
5. Rimuovere la batteria [32] dal caricabatterie [30].

● Rimozione/inserimento delle batterie

⚠ **CAUTELA! Rischio di lesioni!**

- ▶ Inserire le batterie solo quando il prodotto è completamente pronto per l'uso.

- **Rimozione:** Premere il pulsante di sblocco [31] sulle batterie [32] ed estrarre le batterie.
- **Inserimento:** Spingere le batterie [32] lungo le guide nei portabatteria [8]. Le batterie scattano udibilmente in posizione.

● Indossare la tracolla

⚠ CAUTELA! Rischio di lesioni!

- ▶ Non indossare mai la tracolla in diagonale sulle spalle o sul petto. Indossare la tracolla solo su una spalla, in modo da poter staccare rapidamente il prodotto dal corpo in caso di pericolo.

1. Posizionare la tracolla [12] su una spalla.
2. Regolare la lunghezza della tracolla [12] in modo che il moschettone [13] si trovi a circa 10 cm sotto l'anca.
3. Fissare il moschettone [13] all'occhiello [4] (fig. B).

● Funzionamento

⚠ CAUTELA! Rischio di lesioni!

- ▶ Indossare sempre un equipaggiamento protettivo adeguato e guanti da lavoro quando si lavora con il prodotto.
- ▶ Prima di ogni utilizzo, assicurarsi che il prodotto sia operativo e montato correttamente.
- ▶ Non utilizzare il prodotto se l'interruttore ON/OFF è danneggiato.
- ▶ I dispositivi di protezione individuale e un prodotto funzionale riducono il rischio di lesioni e incidenti.
- ▶ Dopo lo spegnimento del prodotto, la girante continua a ruotare per qualche tempo. C'è il rischio di ferirsi a causa della girante che ruota.

INDICAZIONE

- ▶ Rispettare le normative sulla protezione dal rumore e le altre normative locali.

● Accensione/spegnimento

⚠ CAUTELA! Rischio di lesioni e di danni al prodotto!

- ▶ Prima dell'accensione, accertarsi che il prodotto non tocchi alcun oggetto. Assumere una postura sicura.

INDICAZIONE

- ▶ Utilizzare il prodotto esclusivamente con 2 batterie [32] della serie **X 20 V TEAM** di **Parkside**.

- In caso di malfunzionamento (ad es. dovuto all'utilizzo del prodotto con accessori non idonei o in modo improprio), si accende la spia di malfunzionamento [24].
- La spia di malfunzionamento [24] non si spegnerà finché il guasto non sarà stato riparato.

1. **Accensione:** Premere brevemente l'interruttore ON/OFF [26].
2. **Regolazione della potenza di aspirazione/soffiaggio:**

Tasto	Funzione
 [23]	Aumento della potenza di aspirazione/soffiaggio
 [27]	Diminuzione della potenza di aspirazione/soffiaggio

I 4 LED sotto l'indicatore del livello di carica [21] indicano il livello della potenza di aspirazione/soffiaggio [22].

3. **Spegnimento:** Premere brevemente l'interruttore ON/OFF [26].

● Modalità turbo

1. **Attivazione:** Tenere premuto il pulsante **TURBO** [25] per commutare la potenza di aspirazione/soffiaggio alla modalità turbo per un massimo di 60 secondi.
Dopo 60 secondi in modalità turbo, il prodotto torna alla normale potenza di aspirazione/soffiaggio.
2. **Disattivazione:** Rilasciare il pulsante **TURBO** [25].

● Controllo del livello di carica delle batterie

- L'indicatore del livello di carica [21] sul pannello di controllo [6] segnala lo stato di carica delle batterie [32] durante il funzionamento.
- Il livello di carica delle batterie [32] è indicato dall'accensione delle luci a LED dell'indicatore del livello di carica [21].

Segnale	Significato
3 LED accesi (rosso, arancione e verde)	Batterie [32] completamente cariche
2 LED accesi (rosso e arancione)	Batterie [32] parzialmente cariche
1 LED acceso (rosso)	Le batterie [32] vanno ricaricate

● Istruzioni operative

⚠ CAUTELA! Rischio di lesioni e di danni al prodotto!

- ▶ Utilizzare il prodotto solo ai seguenti scopi:
 - Come soffiatore per accumulare fogliame secco o per soffiare via materiale da punti difficili da raggiungere (ad es. sotto i veicoli).
 - Come aspiratore per aspirare il fogliame secco. Con la funzione di aspirazione, il prodotto funge anche da tritatore. Le foglie secche vengono sminuzzate, ridotte di volume e preparate per un eventuale compostaggio. L'intensità della tritatura dipende dalle dimensioni delle foglie e dall'umidità residua che contengono.
- ▶ Tutti gli usi diversi da quelli qui descritti possono danneggiare il prodotto e costituire un rischio per l'utente.
- ▶ Durante il lavoro, fare attenzione a non urtare il prodotto contro oggetti duri che potrebbero causare danni. Non aspirare oggetti solidi come sassi, rami o ritagli, pigne o simili, perché potrebbero danneggiare il prodotto, in particolare il meccanismo di tritatura. Riparazioni di questo tipo non sono coperte dalla garanzia.

● Modalità soffiaggio

INDICAZIONE

- ▶ Assicurarsi che il coperchio di protezione [9] sia montato correttamente. Altrimenti non si può avviare il prodotto.

- Per ottenere risultati ottimali, utilizzare il prodotto a una distanza di 5–10 cm dal suolo.
- Puntare il getto d'aria lontano da sé. Fare attenzione a non sollevare oggetti pesanti per evitare lesioni personali o danni alle cose.
- Iniziare il lavoro con la massima potenza di soffiaggio per raccogliere rapidamente le foglie in giro. Selezionare una potenza di soffiaggio inferiore per compattare il mucchio di foglie precedentemente raccolto.
- Utilizzare una scopa o un rastrello per staccare le foglie che aderiscono al terreno prima di soffiare.
- Durante il lavoro, tenere il prodotto dall'impugnatura [7].

● Modalità aspirazione

⚠ CAUTELA! Rischio di lesioni e di danni al prodotto!

- ▶ Per motivi di sicurezza, tutte e 3 le parti del tubo di aspirazione devono essere montate correttamente prima di poter utilizzare il prodotto.
- ▶ Per evitare l'usura del sacco di raccolta, non trascinarlo sul terreno durante il lavoro.
- ▶ **Protezione sovraccarico:** In caso di sovraccarico, il motore si spegne immediatamente. Spegnerne il prodotto e rimuovere le batterie. Controllare se la girante è bloccata o se il sacco di raccolta è intasato. Se necessario, rimuovere i blocchi e gli intasamenti. Il prodotto è di nuovo pronto per l'uso solo dopo essersi raffreddato completamente.
- Durante il lavoro, tenere il prodotto dall'impugnatura [7] e dall'impugnatura aggiuntiva [3].

- Non aspirare grandi quantità di fogliame. In questo modo si evita che il tubo di aspirazione [19] si intasi e blocchi la girante.

● Svuotamento del sacco di raccolta

INDICAZIONE

- ▶ Se il sacco di raccolta [18] è pieno, la capacità di aspirazione si riduce notevolmente. Svuotare il sacco di raccolta quando è pieno o la potenza di aspirazione diminuisce.
- ▶ Il materiale compostabile non va smaltito insieme ai rifiuti domestici.

1. Spegnerne il prodotto. Attendere che la girante si arresti.
2. Rimuovere le batterie [32] dal prodotto (vedi "Rimozione/inserimento delle batterie").
3. Rimuovere il moschettone [15] dall'occhiello [14]. Rilasciare il sacco di raccolta [18] premendo il pulsante di sblocco [1]. Rimuovere il sacco di raccolta dall'alloggiamento del motore [2].
4. Aprire la cerniera sul sacco di raccolta [18]. Svuotare completamente il sacco di raccolta.
5. Rimontare il sacco di raccolta [18] svuotato sul prodotto.

● Pulizia e manutenzione

⚠ CAUTELA! Rischio di lesioni e di danni al prodotto!

- ▶ Spegnerne il prodotto e rimuovere le batterie prima di lavorare sul prodotto o di trasportarlo.

⚠ CAUTELA! Rischio di lesioni e di danni al prodotto!

- Far eseguire le riparazioni e gli interventi di manutenzione non descritti nelle presenti istruzioni per l'uso dal nostro centro di assistenza (vedi "Assistenza"). Utilizzare solo parti originali.

INDICAZIONE

- Pulire il prodotto subito dopo il lavoro. In caso contrario, lo sporco si indurisce con i residui di foglie, si blocca e potrebbe non essere più possibile rimuoverlo senza smontare l'alloggiamento del motore [2]. Tali interventi di pulizia non sono coperti dalla garanzia.
- Eseguire regolarmente le operazioni di pulizia e manutenzione descritte nelle sezioni seguenti. Ciò garantirà un utilizzo prolungato e affidabile.

● **Pulizia**

⚠ AVVERTENZA! Rischio di scossa elettrica!

- Non spruzzare acqua sul prodotto e non immergerlo in acqua.

⚠ ATTENZIONE! Rischio di danni al prodotto!

- Non utilizzare detergenti o solventi. Ciò potrebbe danneggiare irreparabilmente il prodotto. Le sostanze chimiche possono danneggiare le parti in plastica del prodotto.

- Pulire le seguenti parti con un panno umido o una spazzola:
 - Alloggiamento del motore [2]
 - Impugnatura aggiuntiva [3]
 - Impugnatura [7]
- Pulire il sacco di raccolta [18] con una spazzola o, se necessario, con aria compressa.

● **Manutenzione**

- Prima di ogni utilizzo, verificare che il prodotto non presenti difetti evidenti, come parti allentate, usurate o danneggiate.
- Controllare che i coperchi e le protezioni non siano danneggiati e siano posizionati correttamente. Se necessario, sostituire queste parti.

● **Rimozione degli intasamenti e delle ostruzioni**

INDICAZIONE

- Foglie e residui di piante fresche possono intasare o bloccare il prodotto.

Pulizia della girante

⚠ CAUTELA! Rischio di lesioni!

- Rimuovere le batterie prima di pulire la girante.

INDICAZIONE

- Se il coperchio di protezione [9] o il tubo di aspirazione [19] non sono montati correttamente, non è possibile utilizzare il prodotto.

1. Aprire il coperchio di protezione **[9]** o rimuovere il tubo di soffiaggio **[19]** (vedi "Montaggio").
2. Rimuovere con cura residui o ostruzioni dalla girante.
3. Controllare che la girante giri facilmente e sia in perfette condizioni. Far sostituire la girante difettosa dal nostro centro di assistenza (vedi "Assistenza").
4. Chiudere il coperchio di protezione **[9]** o montare il tubo di aspirazione **[19]** (vedi "Montaggio").

● Conservazione

- Conservare il prodotto in un luogo asciutto, fuori dalla portata dei bambini.
- Rimuovere le batterie **[32]** dal prodotto prima di conservarlo a lungo (ad es. in inverno).

- Osservare le informazioni contenute nelle istruzioni per l'uso delle batterie **[32]** in merito alla temperatura di conservazione consentita. Durante la conservazione, evitare il freddo o il calore estremo per evitare che le batterie perdano energia.
- Non smontare il tubo di soffiaggio **[11]** e il tubo di aspirazione **[19]** nelle loro singole parti.

● Trasporto

- Spegner il prodotto e rimuovere le batterie **[32]**.
- Lasciare che tutte le parti mobili si fermino completamente.
- Trasportare il prodotto sempre dall'impugnatura **[7]** e dall'impugnatura aggiuntiva **[3]**.

● Risoluzione dei problemi

Problema	Possibile causa	Soluzione
Il prodotto non si avvia.	Le batterie [32] sono scariche.	Caricare le batterie [32] (vedi "Ricarica delle batterie").
	Le batterie [32] non sono inserite.	Inserire le batterie [32] (vedi "Rimozione/inserimento delle batterie").
	L'interruttore ON/OFF [26] è difettoso.	Contattare il nostro centro di assistenza (vedi "Assistenza").
	Il motore è difettoso.	
	Il tubo di aspirazione [19] e il sacco di raccolta [18] o il tubo di soffiaggio [11] e il coperchio di protezione [9] non sono montati correttamente.	Montare correttamente le parti interessate (vedi "Montaggio").
Il prodotto funziona con interruzioni.	Contatto interno allentato	Contattare il nostro centro di assistenza (vedi "Assistenza").
	L'interruttore ON/OFF [26] è difettoso.	

Problema	Possibile causa	Soluzione
Potenza di aspirazione/ soffiaggio scarsa o assente	Le batterie [32] sono scariche.	Caricare le batterie [32] (vedi “Ricarica delle batterie”).
	Il sacco di raccolta [18] è pieno.	Svuotare il sacco di raccolta [18] (vedi “Svuotamento del sacco di raccolta”).
	Il sacco di raccolta [18] è sporco.	Pulire il sacco di raccolta [18] (vedi “Pulizia”).
	La girante, il tubo di soffiaggio [11] e/o il tubo di aspirazione [19] sono intasati o bloccati.	Rimuovere l’intasamento o l’ostruzione (vedi “Rimozione degli intasamenti e delle ostruzioni”).
La girante non si muove.	Un corpo estraneo blocca la girante.	Rimuovere l’ostruzione (vedi “Rimozione degli intasamenti e delle ostruzioni”).

● Smaltimento

L’imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l’identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1–7: plastiche/20–22: carta e cartone/80–98: materiali compositi.

Prodotto:



E’ possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l’amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l’amministrazione competente è possibile ricevere informazioni

circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.

Le batterie/Gli accumulatori difettosi o usati devono essere riciclati. Smaltire le batterie/gli accumulatori e/o il prodotto presso i punti di raccolta indicati.



Uno smaltimento scorretto delle batterie/gli accumulatori procura danni all’ambiente!

Estrarre le batterie/il pacchetto batteria dal prodotto prima dello smaltimento.

È vietato smaltire le batterie/gli accumulatori con i rifiuti domestici. Possono contenere metalli pesanti nocivi e sono soggetti a smaltimento come rifiuti speciali. I simboli chimici dei metalli pesanti sono i seguenti: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo. Consegnare, pertanto, le batterie/gli accumulatori esausti presso un punto di raccolta comunale.

● **Garanzia**

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuita del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si

estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

● **Gestione dei casi in garanzia**

Per permetterci di risolvere rapidamente il vostro problema, procedete nel seguente modo:

Per tutte le richieste conservare lo scontrino e il codice articolo (IAN 480998_2410) a prova dell'avvenuto acquisto.

Il codice articolo si trova nell'etichetta del prodotto, come incisione sul prodotto, nella pagina del titolo di queste istruzioni (in basso a sinistra) oppure nell'adesivo apposto sul retro o sul lato inferiore del prodotto.

In caso di errori di funzionamento o altri difetti contattare innanzitutto il seguente servizio di assistenza telefonicamente o per e-mail.

Potete inviare gratuitamente all'indirizzo dell'assistenza che vi è stato fornito un eventuale prodotto difettoso, allegando la ricevuta d'acquisto (scontrino), la descrizione del tipo di difetto e l'indicazione di quando si è verificato.



Su parkside-diy.com potete visionare e scaricare questo e molti altri manuali. Con questo codice QR accedete direttamente a parkside-diy.com. Scegliete il vostro paese e cercate le istruzioni per l'uso attraverso la maschera di ricerca. Inserendo il codice articolo (IAN) 480998_2410 accedete alle istruzioni per l'uso relative al vostro articolo.

● Assistenza

IT Assistenza Italia

Tel.: 800790789

E-Mail: owim@lidl.it

MT Assistenza Malta

Tel.: 80062960

E-Mail: owim@lidl.com.mt

Dichiarazione di conformità UE

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE (N. 480998_2410)	
IAN:	480998_2410
Identificazione del prodotto:	"PARKSIDE" 40 V Aspiratore/soffiatore ricaricabile per foglie
Numero di modello:	HG12935

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:

Direttiva 2006/42/CE
Direttiva 2000/14/CE
Direttiva 2014/30/UE
Direttiva 2011/65/UE con tutte le relative modifiche

Riferimento alle pertinenti norme armonizzate o riferimenti alle altre specifiche tecniche in relazione alle quali è dichiarata la conformità:

N° / Parti
Direttiva 2006/42/CE
EN 60335-1:2012/A15:2021
EN 50636-2-100:2014
EN ISO 12100:2010
EN 62233:2008
Direttiva 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche:

N° / Parti
EN IEC 63000:2018

Procedura di valutazione della conformità / nome e indirizzo dell'organismo notificato, se del caso: EN ISO 3744:1995 & ISO 11094:1991, Point 34, 35 Part B, TÜV SÜD Germany

Livello di potenza acustica misurato su un'apparecchiatura rappresentativa di questo tipo: 101.5 dB(A)

Livello di potenza acustica garantito per questo apparecchio: 104 dB(A)

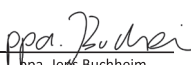
Depositario della documentazione tecnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmato a nome e per conto di:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore.

Traduzione della dichiarazione di conformità originale

Neckarsulm	27.02.2025		
Luogo	Data	ppa. Stefan Haensel	ppa. Jens Buchheim
		Firmatario autorizzato	Firmatario autorizzato

IT



List of pictograms used	Page 61
Introduction	Page 62
Intended use	Page 62
Scope of delivery	Page 63
Parts description	Page 63
Functional description	Page 63
Technical data	Page 64
General safety instructions	Page 66
Before first use	Page 74
Unpacking the product	Page 74
Assembly	Page 74
Blower pipe	Page 74
Suction pipe	Page 74
Collection bag	Page 75
Initial start-up	Page 75
Charging the battery packs	Page 75
Removing/inserting the battery packs	Page 76
Putting on the carrying strap	Page 76
Operation	Page 76
Switching on/off	Page 76
Turbo mode	Page 77
Checking the charging level of the battery packs	Page 77
Working instructions	Page 77
Blowing mode	Page 78
Vacuum mode	Page 78
Emptying the collection bag	Page 78
Cleaning and maintenance	Page 79
Cleaning	Page 79
Maintenance	Page 79
Removal of clogging and blockage	Page 79
Storage	Page 80
Transport	Page 80
Troubleshooting	Page 80
Disposal	Page 81
Warranty	Page 82
Warranty claim procedure	Page 82
Service	Page 83
EU declaration of conformity	Page 84

List of pictograms used

	DANGER! – Designating a hazard with high risk, which will result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of suffocation)		Read the user manual.
	WARNING! – Designating a hazard with moderate risk, which can result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of electric shock)		Risk of injury due to materials blown out of the product! Remove persons in the vicinity from the danger area.
	CAUTION! – Designating a hazard with low risk, which could result in minor or moderate injury if not avoided (e.g. risk of scalding)		Caution! Rotating impeller wheel. Keep hands away.
	NOTICE! – Warns of possible damage to property/the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)		Remove the battery packs ^[32] before maintenance work.
	Wear eye protection.		Wear ear protection.
	Wear respiratory protection.		Wear anti-slip safety shoes.
	Do not leave the product in wet conditions. Do not work in the rain.		Do not wear long hair uncovered. Use a hair net.
	Increase volume		Reduce volume
	On/off switch ^[26]		Charging level indicator ^[21] Suction/blowing power level ^[22]
	TURBO button ^[25]		Guaranteed sound power level L _{WA} in dB(A)

	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.		Direct current/voltage
	Keep a safe distance of at least 5 m from bystanders.		
			Safety information
			Instructions for use

40V CORDLESS LEAF VACUUM/BLOWER

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

- This cordless leaf vacuum/blower (hereinafter “product” or “power tool”) is intended exclusively for both following types of use:
 - In blowing mode, the product amasses dry foliage and removes dry foliage from hard to reach areas (e.g. under vehicles).
 - In vacuum mode, the product vacuums dry foliage.
 - The product is not intended for commercial use. Commercial use will invalidate the guarantee.
 - Any other use that is not specifically approved in this user manual can result in damage to the product and may result in serious danger to the user.
- The product must not be used in areas where health endangering dusts are present.
 - The product must not be used as a wet suction device.
 - The use of the product in the rain is forbidden.
 - The product is not intended for wet conditions. Avoid vacuuming wet materials such as foliage, twigs, branches, fir cones, grass, soil, sand, bark mulch, cuttings, etc.
 - Do not use the product on wet lawns, grass areas or fields. Misuse may lead to congestion in the shredding unit and lead to reduced functionality.
 - The product is designed for use by adults. Adolescents over the age of 16 may use the product only under supervision.
 - The user or operator is responsible for accidents causing injury to other people or damage to property.
 - The manufacturer cannot be held liable for damage when the product is not used in conformity with its intended use or due to incorrect operation.
 - The product is part of the **X 20 V TEAM** series from **Parkside** and can be operated using battery packs of the **X 20 V TEAM** series from **Parkside**. The battery packs may only be charged using chargers of the **X 20 V TEAM** series from **Parkside**.

- The product may need to be completely dismantled and cleaned. This work should be carried out by a qualified person and is not covered by guarantee.

● Scope of delivery

⚠ WARNING!

- ▶ The product and the packaging are not children's toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

- 1 Cordless leaf vacuum/blower
- 1 Blower pipe (2 parts)
- 1 Suction pipe (3 parts)
- 1 Carrying strap
- 1 Collection bag
- 1 User manual

NOTE

- ▶ Battery packs and charger are not included in delivery.

● Parts description

Before reading, unfold the pages containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the product.

(Fig. A)

- 1 Release button (for blowing aperture)
- 2 Motor housing
- 3 Auxiliary handle
- 4 Eyelet (for carrying strap)
- 5 Ventilation slots
- 6 Control panel
- 7 Handle
- 8 Battery pack holder
- 9 Protective cover (suction aperture)
- 10 Release button (protective cover)
- 11 Blower pipe (2 parts)

(Fig. B)

- 12 Carrying strap
- 13 Snap hook (carrying strap)
- 14 Eyelet (for collection bag)
- 15 Snap hook (collection bag)
- 16 Latching point
- 17 Ventilation opening (collection bag)
- 18 Collection bag
- 19 Suction pipe (3 parts)
- 20 Coupler (collection bag)

(Fig. C)

- 21 Charging level indicator
- 22 Suction/blowing power level
- 23 ⚙ button (increase suction/blowing power)
- 24 Malfunction warning light
- 25 **TURBO** button
- 26 On/off switch
- 27 ⚙ button (reduce suction/blowing power)

(Fig. E)

- 28 Release button (suction pipe)
- 29 Retainer tab

(Fig. G)

- 30 Charger *
- 31 Release button
- 32 Battery pack *

● Functional description

- The product features 2 modes:

Mode	Function
Blowing mode	Quickly blow together fallen leaves or blow them out of places that are difficult to reach
Vacuum mode	The vacuumed leaves are shredded to reduce the volume and blown out of the ejector outlet into the collection bag 18.

* Battery packs and charger are not included in delivery.

- Read the section “Operation” to learn more about each operating element’s function.

● Technical data

Cordless leaf vacuum/blower 40V	PLSA 40-Li D3
Rated voltage:	40 V === (2 × 20 V ===)
Idling speed n_0 :	6,000–19,000 min ⁻¹
Blowing speed:	max. 320 km/h
Suction flow:	max. 160 l/s
Shredding ratio:	8:1
Collection bag:	45 l
Protection type:	IPX0
Weight (without battery packs):	
– Blowing mode:	2.58 kg
– Vacuum mode:	2.99 kg

Recommended ambient temperature

Maximum temperature total:	max. +50 °C
While charging:	+4 °C to +40 °C
During operation:	+4 °C to +50 °C
During storage:	0 °C to +45 °C

Noise emission values

Sound pressure level L_{pA} :	
– Blowing mode:	87.4 dB
– Vacuum mode:	92.8 dB
Uncertainty K_{pA} :	3 dB

Sound power level L_{WA} :	
– Guaranteed:	104 dB
– Measured (blowing mode):	96.2 dB
– Measured (vacuum mode):	101.5 dB
Uncertainty K_{WA} :	
– Blowing mode:	3.17 dB
– Vacuum mode:	2.19 dB

Vibration emission values

Vibration a_h (blowing mode):	
– Handle:	3.257 m/s ²
Vibration a_h (vacuum mode):	
– Handle:	3.046 m/s ²
– Auxiliary handle:	2.046 m/s ²
Uncertainty K:	1.5 m/s ²

NOTE

- Noise and vibration values have been determined according to the standards and regulations mentioned in the declaration of conformity.
- The stated vibration emission value was measured in accordance with a standard testing procedure and may be used to compare one power tool to another. The stated vibration emission value may also be used for a preliminary exposure assessment.

WARNING!

- ▶ The vibration emission value may differ during actual use of the power tool from the stated value, depending on the manner in which the power tool is used.
- ▶ Try to keep the exposure to vibrations as low as possible. Examples of measures to reduce vibration exposure are the wearing of gloves when using the power tool and limiting the working hours. For this purpose all parts of the operating cycle have to be considered (for example, times when the power tool is switched off and times when it is switched on but running without any load).

Charging time

- The product is part of the **X 20 V TEAM** series from **Parkside** and can be operated with battery packs of the **X 20 V TEAM** series from **Parkside**. Battery packs of the **X 20 V TEAM** series may only be charged using chargers of the **X 20 V TEAM** series.

- The product is compatible with all **X 20 V TEAM** batteries. For optimal performance, we recommend using the below battery packs:
 - **PAP 20 B1**
 - **PAP 20 B3**
- We recommend charging these battery packs with the following chargers:
 - **PLG 20 A3**
 - **PLG 20 A4**
 - **PLG 20 C1**
 - **PLG 20 C3**
 - **PDSLGL 20 A1**
- The charging time is influenced by factors such as the temperature of the environment and the battery pack, as well as the mains voltage applied, and may therefore deviate from the specified values.
- Customers can order compatible replacement batteries and chargers from Lidl online shops for the following countries:
Germany (lidl.de), France (lidl.fr), Belgium (lidl.be), Czech Republic (lidl.cz), Netherlands (lidl.nl), Poland (lidl.pl), Slovakia (lidl.sk), Spain (lidl.es)
Customers from all other countries can order from www.optimex-shop.com.

Charging time Charger	2 Ah Battery pack PAP 20 B1	4 Ah Battery pack PAP 20 B3
Max. 2.4 A Charger PLG 20 A4/C1	60 min	120 min
Max. 4.5 A Charger PLG 20 A3/C3	35 min	60 min
Max. 4.5 A Charger PDSLGL 20 A1	35 min	60 min



General safety instructions

IMPORTANT

READ CAREFULLY BEFORE USE.

KEEP FOR FUTURE REFERENCE.

Read the instructions carefully.

⚠ CAUTION!

- ▶ When using power tools, observe the following basic safety measures for the prevention of electric shocks and the risk of injury and fire.
- Familiarise yourself with all parts and correct operation of the product before you start working with it.
- Make sure that you can immediately switch off the product in an emergency. Improper use of the product may lead to serious injury.
- Children, individuals with limited physical, sensory or mental capabilities, as well as those who have insufficient experience or knowledge or are not familiar with the instructions must never be permitted to use the product. Local regulations may specify an age restriction for the user.
- Children must be supervised to ensure that they do not play with the product. Cleaning and maintenance must not be carried out by children.
- Do not use the product at altitudes over 2,000 m.
- Only use the recommended battery packs and chargers.
- Misuse may cause fluid to leak from the battery pack. Avoid contact with leaked battery fluid. In case of accidental contact, rinse with water. If the fluid comes into contact with the eyes, seek medical assistance. Leaking battery fluid can cause skin irritation or burns.

- Do not expose the product or battery pack to excessive temperatures.
- Be aware of the risk of short-circuiting the poles of the battery-powered product or battery pack by metal objects.
- Remove battery packs from the product before charging.
- Do not use 2 different battery pack types or battery packs with different charging levels.
- Remove battery packs from the product if the product is to be stored unused for a long period of time.
- Do not use modified or damaged battery packs.
- Wear suitable work clothing, such as sturdy shoes with non-slip soles, long, robust trousers, gloves, safety goggles and ear protection. Wear this protective equipment at all times while operating the product.
- Never use the product barefooted or wearing open sandals.
- Wear respiratory protection to protect yourself against dust.
- Do not wear loose hanging clothing, clothing with hanging laces, ties, or jewellery that could be sucked into the air intake.
- Wear protective headgear to contain long hair.
- Keep long hair away from the suction apertures.
- Pay attention to people, especially children, pets, open windows, etc. The blown material can be thrown in their direction. Stop working if they are in close proximity. Keep a safety distance of 5 m around you.

Preparation

- Never operate the product while people, especially children, or pets are nearby.
- The personal protective equipment protects the health of the operator and ensures the smooth operation of the product.

- Be familiar with your surroundings and pay attention to potential dangers that may be overlooked when working.
- Carefully inspect the surface to be cleaned and remove all wires, stones, cans and other foreign bodies.
- Before starting to work with the product, use a rake or broom to remove foreign bodies.
- Use both parts of the blower pipe so that you can direct the airflow close to the ground.
- In very dry conditions, lightly moisten the surface to be cleaned or use a sprayer to reduce the build-up of dust.
- Do not work with a damaged or incomplete product or one which has been converted without the permission of the manufacturer.
- Before use, check the safety status of the product, in particular the on/off switch.
- Only use the product when fully assembled.
- Only use the product in vacuum mode if the collection bag is attached.
- Check the collection bag regularly for wear or damage.
- Never operate the product with defective protection equipment or faulty protection covers or without any protection equipment.
- The operator or user is responsible for accidents and injuries to other people or damage to their property.
- Operate the product in the recommended position and only when standing on a solid, flat surface.
- Do not operate the product on a paved surface or a gravel surface where the ejected material could cause injury.
- Always perform a visual inspection prior to use to make sure that the shredding unit (including

its bolts) and other fastening equipment are secured, and that the housing is undamaged and the protective equipment and shields are present.

- Replace worn or damaged components in sets to ensure balance. Replace damaged or illegible markings.

Operation

- Avoid an abnormal body posture. Always maintain your balance to ensure secure footing on slopes. Walk at a steady pace, do not run.
- Do not switch on the product if it is held upside down or is not in operating position.
- Avoid starting the product unintentionally.
- Make sure that the product is switched off before you pick it up or carry it.
- Having your finger on the on/off switch while carrying the product can cause accidents.
- Never point the product at others. In particular, do not point the air jet at the eyes and ears during operation.
- Always hold the product tightly with both hands.
- Only work with a correctly adjusted carrying strap.
- Do not stretch too far and do not lose your balance.
- Keep fingers and feet away from the suction pipe aperture and impeller wheel. There is a risk of injury.
- If you are tired or lacking in concentration or have consumed alcohol or tablets, do not work with the product. Always have a break on time. Work using common sense.
- Prolonged use of the product can lead to blood circulation disorders in the hands caused by vibration. You can however extend the time of usage by wearing appropriate gloves or by taking regular breaks.

- Avoid operating the product in poor weather conditions, especially when there is a lightning hazard. Only work in daylight or where there is good artificial illumination.
- Do not vacuum burning, glowing or smoking materials (e.g. cigarettes, embers etc.), vapours or highly flammable, toxic or explosive substances.
- Switch off the product, remove the battery packs and ensure that all moving parts are at a full standstill,
 - when you are not using the product,
 - when you are transporting the product,
 - when you leave the product unattended,
 - before removing any obstruction or clearing blocked channels,
 - before checking, cleaning or carrying out other work on the product,
 - after contact with foreign bodies,
 - if abnormal vibration occurs.
- Do not use the product in a closed or poorly ventilated area.
- Do not use the product near flammable liquids or gases. There is a risk of fire or explosion if this advice is not heeded.
- In the case of an accident or malfunction during operation, switch off the product immediately and remove the battery packs. Read the “Troubleshooting” section to correct any malfunctions or contact our Service Centre (see “Service”).
- Prior to starting the product, ensure that the suction pipe is empty and the impeller wheel is not clogged.
- Keep your face and body away from the aperture of the suction pipe.
- Do not allow hands or other body parts or clothing to enter any part of the motor housing, or to be in the vicinity of moving parts.

- Ensure that the collection bag is not overfilled with processed material, as this can prevent proper discharge and cause the material to be brought back through the suction pipe.
- When feeding material into the product, pay special attention not to feed in any metal parts, stones, bottles, cans or other foreign bodies.
- Do not tilt the product during operation.
- When material is being taken in by the product, never stand on a higher level than the base of the product.
- Keep the battery packs free of refuse or other accumulated material to prevent the battery packs from becoming damaged and to avoid a potential fire.
- Do not transport the product while it is switched on or if the battery packs are installed.
- If the cutting mechanism comes into contact with a foreign object or the product starts to emit unusual noises or vibrate, immediately switch off the product. Wait for the moving parts to come to a standstill. Remove the battery packs. Perform the following steps before restarting and operating the product:
 - Check the product for damage.
 - Replace damaged parts or have them repaired.
 - Check the product for loose parts and tighten as necessary.
- Ensure that you do not touch any of the dangerous moving parts before you have removed the battery packs from the product, and that the dangerous moving parts have come to a complete standstill.
- Treat injuries properly or seek medical assistance.

- Do not overload the product. Only work within the power range indicated. Do not use low-performance machines for heavy work. Do not use the product for purposes for which it is not intended.

Maintenance and storage

- Regularly check the functionality and integrity of the product to avoid danger to the operator.
- Replace worn or damaged parts in the interests of safety. Only use original replacement parts and accessories.
- Do not try to repair the product yourself, unless you have professional training. All work not mentioned in these instructions may only be performed by authorised service representatives commissioned by us.
- Store the product in a dry place and out of reach of children.
- Treat the product with care. Clean the ventilation slots regularly and follow the maintenance instructions.
- Keep the ventilation slots free of debris.
- Do not use the product if it cannot be switched on and off. A damaged switch must be replaced at a customer service workshop.
- Switch off the product before maintenance, inspection, storage or to change accessories. Remove the battery packs. Ensure that all moving parts have come to a standstill. Allow the product to cool down before inspection, changing settings etc. Maintain the product with care and keep it clean.
- Always allow the product to cool down before storage.
- Be aware that the shredding unit can always still move even if the product is switched off by the locking function of the protective equipment. Be aware of this when maintaining the shredding unit.

- Never try to circumvent the locking function of the protective equipment.

Additional safety instructions

- For safety reasons, do not take apart the blower pipe and suction pipe after they have been put together, only when replacing defective parts.
- Remove the battery packs before installing or removing the collection bag.
- Do not use any accessories that are not recommended by **Parkside**. This can result in electric shock or fire.
- Observe the safety information and notes on charging and proper use as shown in the user manual for your battery packs and charger from the **X 20 V TEAM** series from **Parkside**. You can find a detailed description of the charging process and further information in the separate user manual.

Residual risks

Even if you operate and handle this product properly, some residual risks will remain. Due to its construction and build, this product may present the following hazards:

- Ear damage if working without ear protection.
- Damage to your health caused by swinging your hands and arms when operating the product for longer periods of time or if you do not hold or maintain the product properly.
- Lung damage, if you do not wear suitable respiratory protection.
- Eye injuries if you do not wear suitable eye protection.

⚠ WARNING!

- During operation, the product generates an electromagnetic field which, under certain circumstances, may impair the functionality of active or passive medical implants.

⚠ WARNING!

- ▶ In order to reduce the danger of serious or fatal injuries, users who wear medical implants must consult their doctor and the manufacturer of the implant before operating the product.

● **Before first use**

● **Unpacking the product**

1. Take the product out of the packaging and remove all packaging materials and plastic wrappings.
2. Check to make sure that all listed parts are included (see “Scope of delivery”).
3. Check whether the product and all parts are in good condition, if any damage or defect is detected, do not use the product, but follow the procedure described in chapter “Warranty”.

● **Assembly**

⚠ CAUTION! Risk of injury!

- ▶ Switch off the product before assembly or disassembly of the blower pipe, suction pipe and collection bag. Make sure all moving parts have come to a standstill. Remove the battery packs before carrying out any work on the product.

● **Blower pipe**

⚠ CAUTION! Risk of injury!

- ▶ Never use the product with only one part of the blower pipe attached. Always use both parts of the blower pipe together.

NOTE

- ▶ Make sure that the protective cover [9] is installed correctly. Otherwise you cannot start the product.

(Fig. D)

1. Assemble the blower pipe [11] as illustrated. The parts click into place.
2. Push the blower pipe [11] onto the blowing aperture of the motor housing [2] until the blower pipe latches with the release button [1].
3. Push the protective cover [9] into the motor housing [2] until it clicks into place.

Disassembly

- Press the release button [1] and pull off the blower pipe [11].

● **Suction pipe**

⚠ CAUTION! Risk of injury!

- ▶ Never use the product with only one or two parts of the suction pipe attached. Always use all three parts of the suction pipe together.

⚠ NOTICE! Risk of damage to the product!

- ▶ After you have assembled the suction pipe, you must not disassemble it again into three parts.

NOTE

- ▶ Make sure that the suction pipe [19] is assembled and installed correctly. Otherwise you cannot start the product.

(Fig. E, F)

1. Open the protective cover [9] by pushing the release button [10] in the direction of the suction aperture.
2. Assemble the 3 parts of the suction pipe [19]. Pay attention to the guide grooves on the suction pipe parts.
3. Insert the retainer tab [29] into the latching point [16]. The suction pipe [19] can only be mounted in the correct working direction. Push the suction pipe into the motor housing [2] until it clicks into place.

Disassembly

1. Push the release button [28] in the direction of the suction pipe [19].
2. Pull the suction pipe [19] away from the suction aperture.

● Collection bag

NOTE

- ▶ In vacuum mode, only operate the product with the collection bag [18] fitted.
- ▶ The ventilation opening [17] on the collection bag [18] serves for an improved air circulation.

(Fig. B)

1. Press the release button [1] and pull off the blower pipe [11].
2. Push the coupler [20] onto the blowing aperture of the motor housing [2] until the coupler latches with the release button [1].

3. Attach the snap hook [15] of the collection bag [18] on the eyelet [14].

● Initial start-up

NOTE

- ▶ The product features a safety contact, which is located in the motor housing [2] where the protective cover [9] or the suction pipe [19] is installed. If this safety contact is not activated, you can not start the product. Pay attention to the correct assembly of the protective cover for blowing mode or the suction pipe for vacuum mode.

- Before you operate the product:
 - Insert both battery packs [32].
 - Install the blower pipe [11] or suction pipe [19].
 - Install the collection bag [18] for suctioning leaves.
 - Before blowing leaves: Install the protective cover [9].

● Charging the battery packs

⚠ NOTICE! Risk of damaging the battery packs and charger!

- ▶ Observe the information in the user manual for the battery packs and the charger regarding the permissible ambient temperature during the charging process.

NOTE

- ▶ If warm, allow the battery packs [32] to cool before charging.

1. Remove the battery packs [32] from the product.
2. Slide the battery pack [32] onto the charger [30] up to the stop.

3. Connect the charger [30] to a socket-outlet.
4. Once charging is complete, disconnect the charger [30] from the socket-outlet.
5. Remove the battery pack [32] from the charger [30].

● Removing/inserting the battery packs

⚠ CAUTION! Risk of injury!

- ▶ Only insert the battery packs once the product is fully ready for use.

- **Removing:** Press the release button [31] on the battery packs [32] and pull the battery packs out.
- **Inserting:** Push the battery packs [32] along the guide rail into the product. You will hear the battery packs click into place.

● Putting on the carrying strap

⚠ CAUTION! Risk of injury!

- ▶ Never wear the carrying strap diagonally across your shoulders and chest. Only wear the carrying strap on one shoulder so you can detach the product quickly from your body in the event of danger.

1. Place the carrying strap [12] on one shoulder.
2. Adjust the length of the carrying strap [12] so that the snap hook [13] is approx. 10 cm below your hip.
3. Attach the snap hook [13] on the eyelet [4] (Fig. B).

● Operation

⚠ CAUTION! Risk of injury!

- ▶ Always wear appropriate protective equipment and work gloves while working with the product.
- ▶ Prior to each use, ensure that the product is working correctly and has been assembled properly.
- ▶ Do not use the product if the on/off switch is damaged.
- ▶ Personal protective equipment and a fully functional product reduce the risk of injuries and accidents.
- ▶ After the product has been switched off, the impeller wheel continues moving for some time. There is a risk of injury caused by the rotating impeller wheel.

NOTE

- ▶ Observe noise protection rules and other local regulations.

● Switching on/off

⚠ CAUTION! Risk of injury and damage to the product!

- ▶ Before switching on the product, make sure that it is not touching any objects. Ensure secure positioning.

NOTE

- ▶ Only use the product with 2 battery packs [32] of the **X 20 V TEAM** series from **Parkside**.

- When a malfunction occurs (e.g. due to the product being used with unsuitable attachments or improperly), the malfunction warning light **[24]** flashes.
 - The malfunction warning light **[24]** only goes off after the error has been fixed.
1. **Switching on:** Briefly press on/off switch **[26]**.
 2. **Regulating the suction/blowing power:**

Button	Function
 [23]	Increase suction/blowing power
 [27]	Reduce suction/blowing power

The 4 LEDs below the charging level indicator **[21]** indicate the level of the suction/blowing power **[22]**.

3. **Switching off:** Briefly press the on/off switch **[26]**.

● Turbo mode

1. **Activating:** Press and hold the **TURBO** button **[25]** to turn the suction/blowing power to turbo mode for a maximum of 60 seconds. After 60 seconds in turbo mode, the product switches back to normal suction/blowing power.
2. **Deactivating:** Release the **TURBO** button **[25]**.

● Checking the charging level of the battery packs

- The charging level indicator **[21]** on the control panel **[6]** signals the charging level of the battery packs **[32]** during operation.

- The charging level of the battery packs **[32]** is indicated by illumination of the corresponding LED lights of the charging level indicator **[21]**.

Signal	Meaning
3 LEDs illuminated (red, orange and green)	Battery packs [32] fully charged
2 LEDs illuminated (red and orange)	Battery packs [32] partially charged
1 LED illuminated (red)	Battery packs [32] need to be charged

● Working instructions

⚠ CAUTION! Risk of injury and damage to the product!

- ▶ Only use the product for the following purposes:
 - As a blower to pile up dry leaf material or to blow material out of places that are hard to access (e.g. under cars).
 - As a suction device to suck up dry leaf material. The product also functions as a shredder in the suction function. The dry leaves are shredded and their volume is reduced, preparing the material for later composting if desired. The shredding intensity depends on the size of the leaf material and its residual moisture.
- ▶ Uses other than those described here may damage the product and put the operator at risk.

⚠ CAUTION! Risk of injury and damage to the product!

- ▶ During work, ensure that the product is not struck against hard objects, which can cause damage. Do not suck up any solid bodies such as stones, branches or pieces of branch, fir cones or similar, since these can damage the product, in particular the shredding mechanism. Repairs of this type are not covered by the guarantee.

● Blowing mode

NOTE

- ▶ Make sure that the protective cover  is installed correctly. Otherwise you cannot start the product.
- You get optimal results when you use the product with a distance of 5–10 cm to the ground.
- Direct the air jet away from you. Make sure not to whirl up any heavy objects to avoid personal injuries or damage to property.
- Begin work with the highest blowing power in order to rapidly pile up the leaves lying around. Select a lower blowing power to compact the previously piled up leaves.
- Before blowing, loosen leaves adhering to the ground with a broom or rake.
- Hold the product by the handle  when working.

● Vacuum mode

⚠ CAUTION! Risk of injury and damage to the product!

- ▶ For safety reasons, all 3 parts of the suction pipe must be correctly mounted before you can operate the product.
- ▶ To reduce wear on the collection bag, do not drag it along the ground while working.
- ▶ **Overload protection:** The motor will cut out immediately if overloaded. Switch off the product and remove the battery packs. Check whether the impeller wheel is blocked or the collection bag is clogged. Remove any blockages and cloggings, if necessary. You cannot use the product until it has completely cooled down again.
- Hold the product by the handle  and auxiliary handle  when working.
- Do not vacuum large amounts of leaves. This will avoid clogging of the suction pipe  and blockage of the impeller wheel.

● Emptying the collection bag

NOTE

- ▶ If the collection bag  is full, the suction power decreases considerably. Empty the collection bag when it is full or if the suction power has decreased.
- ▶ Composting material does not belong with domestic waste.

1. Switch off the product. Wait until the impeller wheel has stopped.

2. Remove the battery packs **[32]** from the product (see “Removing/inserting the battery packs”).
3. Remove the snap hook **[15]** from the eyelet **[14]**. Release the collection bag **[18]** by pressing the release button **[1]**. Pull the collection bag off the motor housing **[2]**.
4. Open the zip-fastener on the collection bag **[18]**. Empty the collection bag completely.
5. Mount the emptied collection bag **[18]** again to the product.

● **Cleaning and maintenance**

⚠ CAUTION! Risk of injury and damage to the product!

- ▶ Switch off the product and remove the battery packs before working on the product or transporting it.
- ▶ You should have any repair and maintenance work that is not described in this user manual carried out by our Service Centre (see “Service”). Only use original parts.

NOTE

- ▶ Always clean the product immediately after working with it. Otherwise dirt will become hardened and firmly attached with leaf residues and might prove impossible to remove without dismantling the motor housing **[2]**. Such cleaning work is not covered by the warranty.
- ▶ Carry out the cleaning and maintenance work described in the following sections on a regular basis. This will ensure a long and reliable service life.

● **Cleaning**

⚠ WARNING! Risk of electric shock!

- ▶ Do not spray the product with water and do not immerse it in water.

⚠ NOTICE! Risk of damage to the product!

- ▶ Do not use any cleaning agents or solvents. You may irreparably damage the product. Chemical substances may attack the plastic parts of the product.

- ☐ Clean the following parts with a damp cloth or a brush:
 - Motor housing **[2]**
 - Auxiliary handle **[3]**
 - Handle **[7]**
- ☐ Clean the collection bag **[18]** with a brush or, if necessary, with compressed air.

● **Maintenance**

- ☐ Prior to every use, check the product for obvious defects such as loose, worn or damaged parts.
- ☐ Check covers and safety devices for damages and correct installation. If necessary, have these parts replaced.

● **Removal of clogging and blockage**

NOTE

- ▶ Leaf material and fresh plant parts may clog or block the product.

Cleaning the impeller wheel

CAUTION! Risk of injury!

- ▶ Remove the battery packs before cleaning the impeller wheel.

NOTE

- ▶ If the protective cover  or the suction pipe  is not installed correctly, you cannot operate the product.

1. Open the protective cover  or remove the suction pipe  (see “Assembly”).
2. Carefully remove residues or clogging materials from the impeller wheel.
3. Check if you can easily rotate the impeller wheel and if it is in undamaged condition. Have a defective impeller wheel replaced by our Service Centre (see “Service”).
4. Close the protective cover  or install the suction pipe  (see “Assembly”).

● **Troubleshooting**

Problem	Possible cause	Solution
The product does not start.	The battery packs  are discharged.	Charge the battery packs  (see “Charging the battery pack”).
	The battery packs  are not inserted.	Insert the battery packs  (see “Removing/inserting the battery packs”).
	The on/off switch  is defective.	Contact our Service Centre (see “Service”).
	The motor is defective.	
	The suction pipe  and collection bag  or the blower pipe  and protective cover  are not installed correctly.	Install the relevant parts correctly (see “Assembly”).

● **Storage**

- Store the product in a dry place well out of reach of children.
- Remove the battery packs  before storing the product for a longer period of time (e.g. over winter).
- Observe the information in the user manual for the battery packs  regarding the permissible storage temperature. Avoid extreme cold or heat during storage to ensure the battery output is not adversely affected.
- Don't disassemble the blower pipe  or suction pipe  into their individual pieces.

● **Transport**

- Switch off the product and remove the battery packs .
- Let all moving parts come to a complete stop.
- Always carry the product by the handle  and the auxiliary handle .

Problem	Possible cause	Solution
The product works with interruptions.	Internal loose contact	Contact our Service Centre (see “Service”).
	The on/off switch 26 is defective.	
Weak or no suction/blowing power	The battery packs 32 are discharged.	Charge the battery packs 32 (see “Charging the battery pack”).
	The collection bag 18 is full.	Empty the collection bag 18 (see “Emptying the collection bag”).
	The collection bag 18 is dirty.	Clean the collection bag 18 (see “Cleaning”).
	The impeller wheel, the blower pipe 11 and/or the suction pipe 19 is clogged or blocked.	Remove the clogging or blockage (see “Removal of clogging and blockage”).
The impeller wheel does not move.	A foreign body is blocking the impeller wheel.	Remove the blockage (see “Removal of clogging and blockage”).

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

Product:



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled. Return the batteries/rechargeable batteries and/or the product to the available collection points.



Environmental damage through incorrect disposal of the batteries/rechargeable batteries!

Remove the batteries/battery pack from the product before disposal.

Batteries/rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries/rechargeable batteries at a local collection point.

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 480998_2410) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.



You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 480998_2410 takes you to the operating instructions for your item.

● Service

(GB) Service Great Britain

Tel.: 0800 0569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk

(MT) Service Malta

Tel.: 8006 2960

E-Mail: owim@lidl.com.mt

● **EU declaration of conformity**

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No 480998_2410)

IAN: 480998_2410
Product identification: "PARKSIDE" 40 V Cordless Leaf Vacuum/Blower
Model Number: HG12935

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2000/14/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 60335-1:2012/A15:2021
EN 50636-2-100:2014
EN ISO 12100:2010
EN 62233:2008
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
EN IEC 63000:2018

Conformity Assessment procedure / name&adress notified body where appropriate: EN ISO 3744:1995 & ISO 11094:1991, Point 34, 35 Part B, TÜV SÜD Germany

Measured sound power level on an equipment representative for this type: 101.5 dB(A)

Guaranteed sound power level for this equipment: 104 dB(A)

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	27.02.2025		
Place	Date	ppa. Stefan Haensel	ppa. Jens Buchheim
		Authorised Signatory	Authorised Signatory

EN



Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole	Seite	86
Einleitung	Seite	87
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	87
Lieferumfang	Seite	88
Teilebeschreibung	Seite	88
Funktionsbeschreibung	Seite	89
Technische Daten	Seite	89
Allgemeine Sicherheitshinweise	Seite	91
Vor der ersten Verwendung	Seite	101
Produkt auspacken	Seite	101
Montage	Seite	102
Blasrohr	Seite	102
Saugrohr	Seite	102
Fangsack	Seite	103
Inbetriebnahme	Seite	103
Akku-Packs aufladen	Seite	103
Akku-Packs entnehmen/einsetzen	Seite	104
Tragegurt anlegen	Seite	104
Bedienung	Seite	104
Ein-/Ausschalten	Seite	104
Turbo-Modus	Seite	105
Ladezustand der Akku-Packs prüfen	Seite	105
Arbeitsanweisungen	Seite	105
Gebläsemodus	Seite	106
Saugmodus	Seite	106
Fangsack entleeren	Seite	107
Reinigung und Wartung	Seite	107
Reinigung	Seite	107
Wartung	Seite	108
Verstopfungen und Blockierungen beseitigen	Seite	108
Lagerung	Seite	108
Transport	Seite	108
Fehlerbehebung	Seite	109
Entsorgung	Seite	110
Garantie	Seite	110
Abwicklung im Garantiefall	Seite	111
Service	Seite	111
EU-Konformitätserklärung	Seite	112

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole

	GEFAHR! – Bezeichnet eine Gefahr mit hohem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat (z. B. Erstickungsgefahr)		Lesen Sie die Bedienungsanleitung.
	WARNUNG! – Bezeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Stromschlagrisiko)		Verletzungsrisiko durch aus dem Produkt weggeschleuderte Teile! Halten Sie umstehende Personen aus dem Gefahrenbereich fern.
	VORSICHT! – Bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Verbrühungsgefahr)		Vorsicht! Rotierendes Flügelrad. Halten Sie Ihre Hände fern.
	ACHTUNG! – Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussgefahr)		Entfernen Sie die Akku-Packs 32 vor Wartungsarbeiten.
	Tragen Sie eine Schutzbrille.		Tragen Sie einen Gehörschutz.
	Tragen Sie einen Atemschutz.		Tragen Sie rutschfeste Sicherheitsschuhe.
	Setzen Sie das Produkt keiner Feuchtigkeit aus. Arbeiten Sie nicht bei Regen.		Tragen Sie lange Haare nicht offen. Benutzen Sie ein Haarnetz.
	Volumen erhöhen		Volumen verringern
	Ein-/Ausschalter 26		Ladezustandsanzeige 21 Stufe der Saug-/Gebläseleistung 22
	Taste TURBO 25		Garantierter Schallleistungspegel L_{WA} in dB(A)

	Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.		Gleichstrom/-spannung
		 	Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen
		Halten Sie einen Sicherheitsabstand von mindestens 5 m zu Dritten ein.	

40 V AKKU-LAUBSAUGER/-BLÄSER

● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

- Dieser Akku-Laubsauger/-bläser (nachfolgend „Produkt“ oder „Elektrowerkzeug“ genannt) ist ausschließlich für die beiden folgenden Verwendungsarten bestimmt:
 - Im Gebläsemodus trägt das Produkt trockenes Laub zusammen und entfernt trockenes Laub von schlecht zugänglichen Stellen (z. B. unter Fahrzeugen).
 - Im Saugmodus saugt das Produkt trockenes Laub auf.

- Das Produkt ist nicht zur gewerblichen Nutzung bestimmt. Bei gewerblicher Nutzung erlischt die Garantie.
- Jede andere Verwendung, die in dieser Bedienungsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Produkt führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.
- Das Produkt darf nicht in Bereichen mit gesundheitsgefährdenden Stäuben verwendet werden.
- Das Produkt darf nicht als Nasssauger verwendet werden.
- Die Verwendung des Produkts bei Regen ist verboten.
- Das Produkt ist nicht für feuchte Umgebungen bestimmt. Vermeiden Sie das Aufsaugen nasser Materialien wie z. B. Laub, Zweige, Äste, Tannenzapfen, Gras, Erde, Sand, Rindenmulch, Häckselgut usw.
- Verwenden Sie das Produkt nicht auf nassen Rasen-, Gras- oder Wiesenflächen. Fehlanwendungen können unter Umständen zu Verstopfungen in der Häckselkammer und dadurch zu reduzierter Leistungsfähigkeit führen.
- Das Produkt ist zur Verwendung durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahren dürfen das Produkt nur unter Aufsicht benutzen.

- Der Bediener oder Nutzer ist für Unfälle, die zu Verletzungen anderer Personen oder Sachschäden führen, verantwortlich.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht wurden.
- Das Produkt ist Teil der Serie **X 20 V TEAM** von **Parkside** und kann mit Akku-Packs der Serie **X 20 V TEAM** von **Parkside** betrieben werden. Die Akku-Packs dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM** von **Parkside** geladen werden.
- Das Produkt muss unter Umständen komplett zerlegt und gesäubert werden. Diese Arbeit ist von einer Fachkraft durchzuführen und unterliegt nicht der Garantie.

● Lieferumfang

⚠️ WARNUNG!

- ▶ Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickenungsgefahr!

- 1 Akku-Laubsauger/-bläser
- 1 Blasrohr (2-teilig)
- 1 Saugrohr (3-teilig)
- 1 Tragegurt
- 1 Fangsack
- 1 Bedienungsanleitung

HINWEIS

- ▶ Akku-Packs und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

● Teilebeschreibung

Schlagen Sie vor dem Lesen die Seiten mit den Abbildungen auf und machen Sie sich mit allen Funktionen des Produkts vertraut.

(Abb. A)

- 1 Entriegelungstaste (Gebläseöffnung)
- 2 Motorgehäuse
- 3 Zusatzhandgriff
- 4 Öse (für Tragegurt)
- 5 Lüftungsschlitze
- 6 Bedienfeld
- 7 Handgriff
- 8 Akku-Pack-Halter
- 9 Schutzabdeckung (Ansaugöffnung)
- 10 Entriegelungstaste (Schutzabdeckung)
- 11 Blasrohr (2-teilig)

(Abb. B)

- 12 Tragegurt
- 13 Karabinerhaken (Tragegurt)
- 14 Öse (für Fangsack)
- 15 Karabinerhaken (Fangsack)
- 16 Rastpunkt
- 17 Lüftungsöffnung (Fangsack)
- 18 Fangsack
- 19 Saugrohr (3-teilig)
- 20 Verbinder (Fangsack)

(Abb. C)

- 21 Ladezustandsanzeige
- 22 Stufe der Saug-/Gebläseleistung
- 23 Taste  (Saug-/Gebläseleistung erhöhen)
- 24 Fehlfunktions-Warnlicht
- 25 Taste **TURBO**
- 26 Ein-/Ausschalter
- 27 Taste  (Saug-/Gebläseleistung verringern)

(Abb. E)

- 28 Entriegelungstaste (Saugrohr)
- 29 Rastnase

(Abb. G)

- 30** Ladegerät *
- 31** Entriegelungstaste
- 32** Akku-Pack *

● Funktionsbeschreibung

- Das Produkt bietet 2 Modi:

Modus	Funktion
Gebläse-modus	Laub schnell zusammenblasen oder aus schwer zugänglichen Orten wegblasen
Saug-modus	Das aufgesaugte Laub wird zur Volumenverringerng zerkleinert und durch den Auswurfkanal in den Fangsack 18 geblasen.

- Lesen Sie den Abschnitt „Bedienung“, um weitere Informationen zu den Funktionen der einzelnen Bedienelemente zu erhalten.

● Technische Daten

Akku-Laub-sauger/-bläser 40 V	PLSA 40-Li D3
Nennspannung:	40 V === (2 × 20 V ==>)
Leerlaufdrehzahl n_0 :	6 000– 19 000 min ⁻¹
Gebläse-geschwindigkeit:	max. 320 km/h
Ansaugleistung:	max. 160 l/s
Häckselrate:	8:1
Fangsack:	45 l
Schutzart:	IPX0

Gewicht (ohne Akku-Packs):	
– Gebläse-modus:	2.58 kg
– Saugmodus:	2.99 kg

Empfohlene Umgebungstemperatur

Maximale Temperatur gesamt:	max. +50 °C
Beim Ladevorgang:	+4 °C to +40 °C
Bei Betrieb:	+4 °C to +50 °C
Bei Lagerung:	0 °C to +45 °C

Geräuschemissionswerte

Schalldruckpegel L_{pA} :	
– Gebläsemodus:	87.4 dB
– Saugmodus:	92.8 dB
Unsicherheit K_{pA} :	3 dB
Schallleistungspegel L_{WA} :	
– Garantiert:	104 dB
– Gemessen (Gebläsemodus):	95.2 dB
– Gemessen (Saugmodus):	101.5 dB
Unsicherheit K_{WA} :	
– Gebläsemodus:	3.17 dB
– Saugmodus:	2.19 dB

* Akku-Packs und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

Schwingungsemissionswerte

Vibration a_h (Gebläsemodus):	
– Handgriff:	3.257 m/s ²
Vibration a_h (Saugmodus):	
– Handgriff:	3.046 m/s ²
– Zusatzhandgriff:	2.046 m/s ²
Unsicherheit K:	1,5 m/s ²

HINWEIS

- ▶ Geräusch- und Schwingungsemissionswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.
- ▶ Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.

⚠ WARNUNG!

- ▶ Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird.

⚠ WARNUNG!

- ▶ Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Ladedauer

- Das Produkt ist Teil der Serie **X 20 V TEAM** von **Parkside** und kann mit Akku-Packs der Serie **X 20 V TEAM** von **Parkside** betrieben werden. Akku-Packs der Serie **X 20 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM** geladen werden.
- Das Produkt ist mit allen **X 20 V TEAM**-Akkus kompatibel. Für eine optimale Leistung empfehlen wir die Verwendung der unten aufgeführten Akku-Packs:
 - **PAP 20 B1**
 - **PAP 20 B3**
- Wir empfehlen Ihnen, diese Akku-Packs mit folgenden Ladegeräten zu laden:
 - **PLG 20 A3**
 - **PLG 20 A4**
 - **PLG 20 C1**
 - **PLG 20 C3**
 - **PDSLG 20 A1**

- Die Ladedauer wird durch Faktoren wie Temperatur der Umgebung und des Akku-Packs sowie der anliegenden Netzspannung beeinflusst und kann ggf. von den angegebenen Werten abweichen.

- Kunden aus den folgenden Ländern können in den Lidl-Onlineshops kompatible Ersatzbatterien und Ladegeräte bestellen:
Deutschland (lidl.de), Frankreich (lidl.fr), Belgien (lidl.be), Tschechische Republik (lidl.cz), Niederlande (lidl.nl), Polen (lidl.pl), Slowakei (lidl.sk), Spanien (lidl.es)
Kunden aus allen anderen Ländern können diese unter www.optimex-shop.com bestellen.

Ladedauer Ladegerät	2 Ah Akku-Pack PAP 20 B1	4 Ah Akku-Pack PAP 20 B3
Max. 2,4 A Ladegerät PLG 20 A4/C1	60 min	120 min
Max. 4,5 A Ladegerät PLG 20 A3/C3	35 min	60 min
Max. 4,5 A Ladegerät PDSLГ 20 A1	35 min	60 min



Allgemeine Sicherheitshinweise

WICHTIG
VOR GEBRAUCH
AUFMERKSAM LESEN.
FÜR IHRE UNTERLAGEN
AUFBEWAHREN.

Lesen Sie die Anweisungen
sorgfältig durch.



VORSICHT!

- Beachten Sie bei der Verwendung von Elektrowerkzeugen die folgenden grundlegenden Sicherheitsmaßnahmen zur Vermeidung von Stromschlägen sowie von Verletzungs- und Brandrisiken.

- Machen Sie sich mit allen Teilen und der richtigen Bedienung des Produkts vertraut, bevor Sie mit der Arbeit beginnen.
- Stellen Sie sicher, dass Sie das Produkt im Notfall sofort abstellen können. Der unsachgemäße Gebrauch des Produkts kann zu schweren Verletzungen führen.
- Kindern, Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder unzureichender Erfahrung und Wissen oder Personen, welche mit den Anweisungen nicht vertraut sind, darf die Verwendung des Produkts nie gestattet werden. Lokale Vorschriften können eine Altersbeschränkung für den Anwender festlegen.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Produkt spielen. Reinigung und Wartung darf nicht von Kindern durchgeführt werden.
- Verwenden Sie das Produkt nicht in Lagen höher als 2 000 m.
- Verwenden Sie nur die empfohlenen Akku-Packs und Ladegeräte.
- Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku-Pack austreten. Vermeiden Sie den Kontakt mit ausgetretener Akkuflüssigkeit. Spülen Sie bei zufälligem Kontakt die Stelle mit Wasser ab. Wenn die Flüssigkeit in die Augen gerät, nehmen Sie ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- Setzen Sie das Produkt oder den Akku-Pack keinen extremen Temperaturen aus.
- Beachten Sie das Risiko, dass die Pole des akkubetriebenen Produkts oder des Akku-Packs durch Metallgegenstände kurzgeschlossen werden.

- Entnehmen Sie die Akku-Packs vor dem Aufladen aus dem Produkt.
- Verwenden Sie nicht 2 unterschiedliche Akku-Pack-Typen oder Akku-Packs mit unterschiedlichen Ladezuständen.
- Entnehmen Sie die Akku-Packs aus dem Produkt, wenn das Produkt über einen längeren Zeitraum unbenutzt gelagert werden soll.
- Verwenden Sie keine modifizierten oder beschädigten Akku-Packs.

Vorbereitung

- Betreiben Sie das Produkt niemals, wenn Menschen, insbesondere Kinder oder Haustiere, in der Nähe sind.
- Die persönliche Schutzausrüstung schützt die Gesundheit des Bedieners und sichert den reibungslosen Betrieb des Produkts.
- Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung wie festes Schuhwerk mit

rutschfester Sohle, eine robuste, lange Hose, Handschuhe, Schutzbrille und einen Gehörschutz. Tragen Sie diese Schutzausrüstung immer, wenn Sie das Produkt verwenden.

- Benutzen Sie das Produkt nicht, wenn Sie barfuß gehen oder offene Sandalen tragen.
- Tragen Sie einen Atemschutz, um sich vor Staub zu schützen.
- Tragen Sie keine lose sitzende Kleidung, Kleidung mit hängenden Schnüren, Krawatten oder Schmuck, die am Lufteingang angesaugt werden könnten.
- Tragen Sie bei langem Haar eine schützende Kopfbedeckung.
- Halten Sie langes Haar von den Ansaugöffnungen fern.
- Achten Sie auf Personen, insbesondere Kinder, Haustiere, offene Fenster usw. Das geblasene Material kann in deren Richtung geschleudert werden. Unterbrechen

Sie die Arbeit, wenn diese sich in der Nähe befinden. Halten Sie einen Sicherheitsabstand von 5 m um sich herum ein.

- Machen Sie sich mit Ihrer Umgebung vertraut und achten Sie auf mögliche Gefahren, die beim Arbeiten unter Umständen übersehen werden können.
- Inspizieren Sie die zu reinigende Fläche sorgfältig und beseitigen Sie alle Drähte, Steine, Dosen und sonstige Fremdkörper.
- Bevor Sie beginnen, mit dem Produkt zu arbeiten, entfernen Sie Fremdkörper mit einem Rechen oder einem Besen.
- Verwenden Sie beide Teile des Blasrohres, damit Sie den Luftstrom nah am Boden führen können.
- Befeuchten Sie bei sehr trockenen Bedingungen die zu reinigende Fläche leicht oder verwenden Sie

ein Sprühgerät, um die Ansammlung von Staub zu verringern.

- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder ohne die Zustimmung des Herstellers umgebauten Produkt.
- Prüfen Sie vor dem Gebrauch den Sicherheitszustand des Produkts, insbesondere des Ein-/Ausschalters.
- Verwenden Sie das Produkt nur, wenn es vollständig montiert ist.
- Verwenden Sie das Produkt im Saugmodus nur, wenn der Fangsack angebracht ist.
- Überprüfen Sie den Fangsack regelmäßig auf Abnutzungen oder Beschädigungen.
- Betreiben Sie das Produkt niemals mit defekten Schutzeinrichtungen, fehlerhaften Schutzabdeckungen oder ohne Schutzeinrichtungen.

- Der Bediener oder Benutzer ist für Unfälle und Verletzungen anderer Personen oder Schäden an deren Eigentum verantwortlich.
- Betreiben Sie das Produkt in der empfohlenen Position und nur, wenn Sie auf einer festen, ebenen Oberfläche stehen.
- Betreiben Sie das Produkt nicht auf einer gepflasterten Oberfläche oder einer Schotterdecke, bei denen das ausgeworfene Material Verletzungen verursachen könnte.
- Führen Sie vor der Benutzung immer eine visuelle Inspektion durch, um sicherzustellen, dass das Häckselwerk (inkl. dessen Bolzen) und andere Befestigungsmittel gesichert sind, dass das Gehäuse unbeschädigt ist und dass die Schutzeinrichtungen und -schirme vorhanden sind.

- Ersetzen Sie verschlissene oder beschädigte Komponenten satzweise, um das Gleichgewicht zu bewahren. Ersetzen Sie beschädigte oder unlesbare Beschriftungen.

Betrieb

- Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Bewahren Sie immer das Gleichgewicht, um einen sicheren Stand an Hängen zu haben. Gehen Sie im Schrittempo, rennen Sie nicht.
- Schalten Sie das Produkt nicht ein, wenn es kopfüber gehalten wird oder sich nicht in Arbeitsposition befindet.
- Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme des Produkts.
- Vergewissern Sie sich, dass das Produkt ausgeschaltet ist, bevor Sie es aufnehmen oder tragen.

- Wenn Sie beim Tragen des Produkts den Finger am Ein-/Ausschalter haben, kann dies zu Unfällen führen.
- Richten Sie das Produkt niemals auf andere Personen. Richten Sie insbesondere den Luftstrahl während des Betriebs nicht auf die Augen und Ohren.
- Halten Sie das Produkt immer mit beiden Händen fest.
- Arbeiten Sie nur mit korrekt eingestelltem Tragegurt.
- Strecken Sie den Körper nicht zu weit und verlieren Sie nicht das Gleichgewicht.
- Halten Sie Finger und Füße von der Öffnung des Saugrohrs und vom Flügelrad fern. Es besteht Verletzungsrisiko.
- Arbeiten Sie mit dem Produkt nicht, wenn Sie müde oder unkonzentriert sind oder nach der Einnahme von Alkohol oder Tabletten. Legen Sie immer rechtzeitig eine Arbeitspause ein. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit.
- Eine längere Benutzung des Produkts kann zu vibrationsbedingten Durchblutungsstörungen der Hände führen. Sie können die Benutzungsdauer jedoch durch geeignete Handschuhe oder regelmäßige Pausen verlängern.
- Vermeiden Sie den Betrieb des Produkts bei schlechten Wetterbedingungen, insbesondere bei Blitzgefahr. Arbeiten Sie nur bei Tageslicht oder guter künstlicher Beleuchtung.
- Saugen Sie keine brennenden, glühenden oder rauchenden Materialien (z. B. Zigaretten, Glut usw.), Dämpfe oder leicht entzündliche, giftige oder explosive Stoffe auf.

- Schalten Sie das Produkt aus, entnehmen Sie die Akku-Packs und stellen Sie sicher, dass alle beweglichen Teile komplett zum Stillstand gekommen sind,
 - wenn Sie das Produkt nicht verwenden,
 - wenn Sie das Produkt transportieren,
 - wenn Sie das Produkt unbeaufsichtigt lassen,
 - bevor Sie eine Verstopfung beseitigen oder einen verstopften Kanal befreien,
 - bevor Sie das Produkt überprüfen, reinigen oder andere Arbeiten am Produkt durchführen,
 - nach einem Kontakt mit Fremdkörpern,
 - falls eine abnormale Vibration auftritt.
 - Benutzen Sie das Produkt nicht in geschlossenen oder schlecht belüfteten Bereichen.
 - Benutzen Sie das Produkt nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
- Bei Nichtbeachtung besteht Brand- oder Explosionsrisiko.
- Bei Auftreten eines Unfalles oder einer Störung während des Betriebs schalten Sie das Produkt sofort aus und entnehmen Sie die Akku-Packs. Lesen Sie zur Beseitigung von Störungen das Kapitel „Fehlerbehebung“ oder kontaktieren Sie unser Service-Center (siehe „Service“).
 - Stellen Sie vor dem Start des Produkts sicher, dass das Saugrohr leer ist und das Flügelrad nicht verstopft ist.
 - Halten Sie Ihr Gesicht und Ihren Körper von der Öffnung des Saugrohrs fern.
 - Achten Sie darauf, dass weder Hände noch andere Körperteile oder Kleidungsstücke in das Motorgehäuse gelangen oder sich in der Nähe beweglicher Teile befinden.

- Achten Sie darauf, dass der Fangsack nicht mit verarbeitetem Material überfüllt wird, da dies eine ordnungsgemäße Austragung verhindert und ein Wiedereinführen von Material in das Saugrohr verursachen kann.
- Achten Sie beim Zuführen von Material in das Produkt insbesondere darauf, keine Metallteile, Steine, Flaschen, Dosen oder andere Fremdkörper einzuführen.
- Kippen Sie das Produkt nicht während des Betriebs.
- Stehen Sie bei Zuführung von Material in das Produkt niemals auf einer höheren Ebene als der Ebene der Grundfläche des Produkts.
- Halten Sie die Akku-Packs frei von Unrat und anderen angesammelten Materialien, um eine Beschädigung der Akku-Packs und einen möglichen Brand zu vermeiden.
- Transportieren Sie das Produkt nicht, während es eingeschaltet ist oder falls die Akku-Packs installiert sind.
- Falls der Schneidmechanismus in Kontakt mit einem Fremdkörper gerät oder das Produkt beginnt, ungewöhnliche Geräusche von sich zu geben oder zu vibrieren, schalten Sie das Produkt sofort aus. Warten Sie, bis die beweglichen Teile zum Stillstand gekommen sind. Entfernen Sie die Akku-Packs. Unternehmen Sie die folgenden Schritte, bevor Sie das Produkt erneut starten und betreiben:
 - Überprüfen Sie das Produkt auf Beschädigungen.
 - Ersetzen Sie beschädigte Teile oder lassen Sie sie reparieren.
 - Überprüfen Sie das Produkt auf lose Teile und ziehen Sie sie fest, falls nötig.

- Achten Sie darauf, dass Sie keine gefährlichen, beweglichen Teile berühren, bevor Sie die Akku-Packs aus dem Produkt entfernt haben und dass die gefährlichen, beweglichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind.
- Versorgen Sie Verletzungen sachgemäß oder suchen Sie einen Arzt auf.
- Überlasten Sie das Produkt nicht. Arbeiten Sie nur im angegebenen Leistungsbereich. Verwenden Sie keine leistungsschwachen Maschinen für schwere Arbeiten. Benutzen Sie das Produkt nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist.
- Ersetzen Sie verschlissene oder beschädigte Teile aus Sicherheitsgründen. Benutzen Sie nur Original-Ersatzteile/-Zubehör.
- Versuchen Sie nicht, das Produkt selbst zu reparieren, es sei denn, Sie besitzen hierfür eine Ausbildung. Sämtliche Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung angegeben werden, dürfen nur von uns beauftragte Kundendienststellen ausführen.
- Lagern Sie das Produkt an einem trockenen Ort außer Reichweite von Kindern.
- Behandeln Sie das Produkt mit Sorgfalt. Reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsschlitze und befolgen Sie die Wartungsanweisungen.
- Halten Sie die Lüftungsschlitze frei von Unrat.

Wartung und Lagerung

- Überprüfen Sie regelmäßig die Funktionstüchtigkeit und Unversehrtheit des Produkts, um Gefahren für den Benutzer zu vermeiden.

- Benutzen Sie das Produkt nicht, wenn es sich nicht ein- und ausschalten lässt. Ein beschädigter Schalter muss bei einer Kundendienstwerkstatt ersetzt werden.
- Schalten Sie das Produkt vor der Wartung, Inspektion, Lagerung oder zum Wechsel von Zubehör aus. Entfernen Sie die Akku-Packs. Stellen Sie sicher, dass alle beweglichen Teile zum Stillstand gekommen sind. Lassen Sie das Produkt vor Inspektionen, Einstellungen usw. abkühlen. Warten Sie das Produkt mit Sorgfalt und halten Sie es sauber.
- Lassen Sie das Produkt vor der Lagerung immer abkühlen.
- Das Häckselwerk kann sich immer noch bewegen, auch wenn das Produkt durch die Verriegelungsfunktion der Schutzeinrichtung ausgeschaltet ist. Seien Sie sich dessen bewusst, wenn Sie das Häckselwerk warten.
- Versuchen Sie niemals die Verriegelungsfunktion der Schutzeinrichtung zu umgehen.

Zusätzliche Sicherheits- hinweise

- Nehmen Sie das Blasrohr und das Saugrohr nach dem Zusammenstecken aus Sicherheitsgründen nicht mehr auseinander, lediglich beim Ersatz defekter Teile.
- Entnehmen Sie die Akku-Packs, bevor Sie den Fangsack anbringen oder entnehmen.
- Verwenden Sie kein Zubehör, welches nicht von **Parkside** empfohlen wurde. Dies kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.
- Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen sowie zur korrekten Verwendung, die in der Bedienungsanleitung Ihrer Akku-Packs und Ihres Ladegeräts der Serie **X 20 V TEAM** von **Parkside** gegeben sind. Eine detaillierte

Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.

Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Produkt vorschriftsmäßig bedienen und handhaben, bleiben einige Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Produkts auftreten:

- Gehörschäden, falls Sie keinen geeigneten Gehörschutz tragen.
- Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls Sie das Produkt über einen längeren Zeitraum verwenden oder nicht ordnungsgemäß führen und warten.
- Lungenschäden, falls Sie keinen geeigneten Atemschutz tragen.
- Augenschäden, falls Sie keinen geeigneten Augenschutz tragen.

⚠ WARNUNG!

- ▶ Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld, welches unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen kann.
- ▶ Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, müssen Anwender mit medizinischen Implantaten Rücksprache mit ihrem Arzt und dem Hersteller des medizinischen Implantats halten, bevor sie das Produkt bedienen.

● **Vor der ersten Verwendung**

● **Produkt auspacken**

1. Entnehmen Sie das Produkt aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien und Schutzfolien.
2. Prüfen Sie, ob alle Teile vorhanden sind und ob der beschriebene Lieferumfang vollständig ist (siehe „Lieferumfang“).

3. Überprüfen Sie, ob sich das Produkt und sämtliche Teile in gutem Zustand befinden. Sollten Sie eine Beschädigung oder einen Defekt feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht, sondern verfahren Sie wie im Kapitel „Garantie“ beschrieben.

● **Montage**

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- Schalten Sie das Produkt vor der Montage oder Demontage des Blasrohrs, des Saugrohrs und des Fangsacks aus. Stellen Sie sicher, dass die beweglichen Teile zum Stillstand gekommen sind. Entnehmen Sie vor allen Arbeiten am Produkt die Akku-Packs.

● **Blasrohr**

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- Verwenden Sie das Produkt niemals mit nur einem montierten Teil des Blasrohrs. Verwenden Sie stets beide Teile des Blasrohrs zusammen.

HINWEIS

- Stellen Sie sicher, dass die Schutzabdeckung **9** richtig montiert ist. Anderenfalls können Sie das Produkt nicht starten.

(Abb. D)

1. Bauen Sie das Blasrohr **11** wie abgebildet zusammen. Die Teile rasten ein.
2. Schieben Sie das Blasrohr **11** auf die Gebläseöffnung des Motorgehäuses **2**, bis das Blasrohr an der Entriegelungstaste **1** einrastet.

3. Drücken Sie die Schutzabdeckung **9** in das Motorgehäuse **2**, bis sie einrastet.

Demontage

- Drücken Sie die Entriegelungstaste **1** und ziehen Sie das Blasrohr **11** ab.

● **Saugrohr**

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- Verwenden Sie das Produkt niemals mit nur einem oder zwei montierten Teilen des Saugrohrs. Verwenden Sie stets alle drei Teile des Saugrohrs zusammen.

⚠ ACHTUNG! Risiko der Beschädigung des Produkts!

- Nachdem Sie das Saugrohr zusammengebaut haben, dürfen Sie es nicht wieder in drei Teile zerlegen.

HINWEIS

- Stellen Sie sicher, dass das Saugrohr **19** richtig zusammengebaut und montiert ist. Anderenfalls können Sie das Produkt nicht starten.

(Abb. E, F)

1. Öffnen Sie die Schutzabdeckung **9**, indem Sie die Entriegelungstaste **10** in Richtung der Ansaugöffnung schieben.
2. Bauen Sie die 3 Teile des Saugrohrs **19** zusammen. Achten Sie auf die Führungsgrillen an den Saugrohrteilen.

3. Setzen Sie die Rastnase [29] in den Rastpunkt [16] ein. Das Saugrohr [19] lässt sich nur in der korrekten Arbeitsrichtung montieren. Drücken Sie das Saugrohr in das Motorgehäuse [2], bis es einrastet.

Demontage

1. Schieben Sie die Entriegelungstaste [28] in Richtung des Saugrohrs [19].
2. Ziehen Sie das Saugrohr [19] von der Saugöffnung weg.

● Fangsack

HINWEIS

- ▶ Betreiben Sie das Produkt im Saugmodus ausschließlich mit montiertem Fangsack [18].
- ▶ Die Lüftungsöffnung [17] am Fangsack [18] dient zur verbesserten Luftzirkulation.

(Abb. B)

1. Drücken Sie die Entriegelungstaste [1] und ziehen Sie das Blasrohr [11] ab.
2. Schieben Sie das Verbindungsstück [20] auf die Gebläseöffnung des Motorgehäuses [2], bis das Verbindungsstück an der Entriegelungstaste [1] einrastet.
3. Befestigen Sie den Karabinerhaken [15] des Fangsacks [18] an der Öse [14].

● Inbetriebnahme

HINWEIS

- ▶ Das Produkt verfügt über einen Sicherheitskontakt, der sich im Motorgehäuse [2] an der Stelle befindet, wo die Schutzabdeckung [9] bzw. das Saugrohr [19] montiert ist. Falls dieser Sicherheitskontakt nicht aktiviert ist, können Sie das Produkt nicht starten. Achten Sie auf die korrekte Montage der Schutzabdeckung im Gebläsemodus bzw. des Saugrohrs im Saugmodus.

- Bevor Sie das Produkt in Betrieb nehmen:
 - Setzen Sie beide Akku-Packs [32] ein.
 - Montieren Sie das Blasrohr [11] oder das Saugrohr [19].
 - Montieren Sie zum Laubsaugen den Fangsack [18].
 - Vor dem Laubblasen: Montieren Sie die Schutzabdeckung [9].

● Akku-Packs aufladen

⚠ ACHTUNG! Risiko der Beschädigung der Akku-Packs und des Ladegeräts!

- ▶ Beachten Sie die Angaben in der Bedienungsanleitung der Akku-Packs und des Ladegeräts bezüglich der zulässigen Umgebungstemperatur während des Ladevorgangs.

HINWEIS

- ▶ Lassen Sie warme Akku-Packs [32] vor dem Laden abkühlen.

1. Entnehmen Sie die Akku-Packs **32** vom Produkt.
2. Schieben Sie den Akku-Pack **32** bis zum Anschlag auf das Ladegerät **30**.
3. Verbinden Sie das Ladegerät **30** mit einer Steckdose.
4. Sobald der Ladevorgang beendet ist, trennen Sie das Ladegerät **30** von der Steckdose.
5. Entnehmen Sie den Akku-Pack **32** aus dem Ladegerät **30**.

● Akku-Packs entnehmen/ einsetzen

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- ▶ Setzen Sie die Akku-Packs nur ein, wenn das Produkt vollständig betriebsbereit ist.

- **Entnehmen:** Drücken Sie die Entriegelungstaste **31** an den Akku-Packs **32** und ziehen Sie die Akku-Packs heraus.
- **Einsetzen:** Schieben Sie die Akku-Packs **32** entlang der Führungsschiene in die Akku-Pack-Halter **8**. Die Akku-Packs rasten hörbar ein.

● Tragegurt anlegen

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- ▶ Tragen Sie den Tragegurt niemals diagonal über Schultern und Brust. Tragen Sie den Tragegurt nur auf einer Schulter, sodass Sie bei Gefahr das Produkt schnell von Ihrem Körper lösen können.

1. Legen Sie den Tragegurt **12** über eine Schulter.
2. Stellen Sie Länge des Tragegurts **12** so ein, dass sich der Karabinerhaken **13** ca. 10 cm unterhalb Ihrer Hüfte befindet.

3. Befestigen Sie den Karabinerhaken **13** an der Öse **4** (Abb. B).

● Bedienung

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- ▶ Tragen Sie bei der Arbeit mit dem Produkt stets geeignete Schutzausrüstung und Arbeitshandschuhe.
- ▶ Vergewissern Sie sich vor jeder Verwendung, dass das Produkt funktionstüchtig und richtig montiert ist.
- ▶ Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn der Ein-/Ausschalter beschädigt ist.
- ▶ Persönliche Schutzausrüstung und ein funktionstüchtiges Produkt vermindern das Risiko von Verletzungen und Unfällen.
- ▶ Nach dem Ausschalten des Produkts dreht sich das Flügelrad noch einige Zeit weiter. Es besteht ein Verletzungsrisiko durch das drehende Flügelrad.

HINWEIS

- ▶ Beachten Sie Regelungen zum Lärmschutz und andere örtliche Vorschriften.

● Ein-/Ausschalten

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko und Risiko der Beschädigung des Produkts!

- ▶ Achten Sie vor dem Einschalten darauf, dass das Produkt keine Gegenstände berührt. Achten Sie auf einen sicheren Stand.

HINWEIS

- Verwenden Sie das Produkt ausschließlich mit 2 Akku-Packs [32] der Serie **X 20 V TEAM** von **Parkside**.

- Wenn eine Fehlfunktion auftritt (z. B. weil das Produkt mit ungeeigneten Anbauteilen oder unsachgemäß verwendet wird), leuchtet das Fehlfunktions-Warnlicht [24] auf.
- Das Fehlfunktions-Warnlicht [24] erlischt erst, wenn der Fehler behoben wurde.

1. **Einschalten:** Drücken Sie kurz den Ein-/Ausschalter [26].
2. **Saug-/Gebläseleistung regulieren:**

Taste	Funktion
 [23]	Saug-/Gebläseleistung erhöhen
 [27]	Saug-/Gebläseleistung verringern

Die 4 LEDs unterhalb der Ladezustandsanzeige [21] zeigen die Stufe der Saug-/Gebläseleistung [22] an.

3. **Ausschalten:** Drücken Sie kurz den Ein-/Ausschalter [26].

● Turbo-Modus

1. **Aktivieren:** Halten Sie die Taste **TURBO** [25] gedrückt, um die Saug-/Gebläseleistung für maximal 60 Sekunden in den Turbo-Modus zu schalten.
Nach 60 Sekunden im Turbo-Modus schaltet das Produkt zurück auf die normale Saug-/Gebläseleistung.
2. **Deaktivieren:** Lassen Sie die Taste **TURBO** [25] los.

● Ladezustand der Akku-Packs prüfen

- Die Ladezustandsanzeige [21] am Bedienfeld [6] signalisiert den Ladezustand der Akku-Packs [32] während des Betriebs.
- Der Ladezustand der Akku-Packs [32] wird durch Aufleuchten der entsprechenden LED-Leuchten der Ladezustandsanzeige [21] angezeigt.

Signal	Bedeutung
3 LEDs leuchten (rot, orange und grün)	Akku-Packs [32] voll aufgeladen
2 LEDs leuchten (rot und orange)	Akku-Packs [32] teilweise geladen
1 LED leuchtet (rot)	Akku-Packs [32] müssen aufgeladen werden

● Arbeitsanweisungen

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko und Risiko der Beschädigung des Produkts!

- Verwenden Sie das Produkt nur für die folgenden Zwecke:
 - Als Gebläse zum Anhäufen von trockenem Blattwerk oder zum Wegblasen von Material aus schwer zugänglichen Stellen (z. B. unter Fahrzeugen).
 - Als Saugergerät zum Ansaugen von trockenem Blattwerk. Bei der Saugfunktion dient das Produkt auch als Häcksler. Die trockenen Blätter werden zerkleinert, ihr Volumen verringert und für eine eventuelle Kompostierung vorbereitet. Die Intensität der Zerkleinerung hängt von der Größe des Laubes und der noch enthaltenen Restfeuchtigkeit ab.

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko und Risiko der Beschädigung des Produkts!

- ▶ Alle anderen als die hier beschriebenen Verwendungen können zu Schäden am Produkt führen und ein Risiko für den Benutzer darstellen.
- ▶ Achten Sie beim Arbeiten darauf, nicht mit dem Produkt gegen harte Gegenstände zu stoßen, die Schäden verursachen können. Saugen Sie keine Festkörper wie Steine, Äste oder Astabschnitte, Tannenzapfen oder Ähnliches an, da diese das Produkt, insbesondere das Häckselwerk, beschädigen könnten. Reparaturen dieser Art unterliegen nicht der Garantie.

● Gebläsemodus

HINWEIS

- ▶ Stellen Sie sicher, dass die Schutzabdeckung [9] richtig montiert ist. Anderenfalls können Sie das Produkt nicht starten.
- Ein optimales Ergebnis erhalten Sie, wenn Sie das Produkt mit einem Abstand zum Boden von 5–10 cm verwenden.
- Richten Sie den Luftstrahl von sich weg. Achten Sie darauf, keine schweren Gegenstände aufzuwirbeln, um Personen- oder Sachschäden zu vermeiden.
- Beginnen Sie die Arbeit mit der höchsten Gebläseleistung, um die herumliegenden Blätter rasch zu sammeln. Wählen Sie eine niedrigere Gebläseleistung, um den zuvor zusammengetragenen Laubhaufen zu verdichten.

- Lösen Sie vor dem Blasen am Boden anhaftende Blätter mit einem Besen oder Rechen.
- Halten Sie das Produkt beim Arbeiten am Handgriff [7].

● Saugmodus

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko und Risiko der Beschädigung des Produkts!

- ▶ Aus Sicherheitsgründen müssen alle 3 Teile des Saugrohrs korrekt montiert sein, bevor Sie das Produkt betreiben können.
- ▶ Um einen Verschleiß am Fangsack zu vermeiden, schleifen Sie ihn während der Arbeit nicht über den Boden.
- ▶ **Überlastschutz:** Bei Überlastung schaltet sich der Motor sofort aus. Schalten Sie das Produkt aus und entnehmen Sie die Akku-Packs. Prüfen Sie, ob eine Blockierung des Flügelrads oder eine Verstopfung des Fangsacks vorliegt. Beseitigen Sie Blockierungen und Verstopfungen, falls nötig. Das Produkt ist erst nach vollständiger Abkühlung wieder betriebsbereit.
- Halten Sie das Produkt beim Arbeiten am Handgriff [7] und Zusatzhandgriff [3].
- Saugen Sie keine großen Laubmengen auf. So vermeiden Sie, dass das Saugrohr [19] verstopft und das Flügelrad blockiert.

● Fangsack entleeren

HINWEIS

- ▶ Bei vollem Fangsack [18] vermindert sich das Saugvermögen erheblich. Entleeren Sie den Fangsack, wenn er voll ist oder die Saugleistung nachlässt.
- ▶ Kompostierbares Material gehört nicht in den Hausmüll.

1. Schalten Sie das Produkt aus. Warten Sie, bis das Flügelrad stillsteht.
2. Entnehmen Sie die Akku-Packs [32] aus dem Produkt (siehe „Akku-Packs entnehmen/einsetzen“).
3. Entfernen Sie den Karabinerhaken [15] von der Öse [14]. Lösen Sie den Fangsack [18], indem Sie die Entriegelungstaste [1] drücken. Ziehen Sie den Fangsack vom Motorgehäuse [2] ab.
4. Öffnen Sie den Reißverschluss am Fangsack [18]. Entleeren Sie den Fangsack vollständig.
5. Montieren Sie den entleerten Fangsack [18] wieder am Produkt.

● Reinigung und Wartung

VORSICHT! Verletzungsrisiko und Risiko der Beschädigung des Produkts!

- ▶ Schalten Sie das Produkt aus und entnehmen Sie die Akku-Packs, bevor Sie am Produkt arbeiten oder es transportieren.
- ▶ Lassen Sie Reparatur- und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Bedienungsanleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen (siehe „Service“). Verwenden Sie nur Originalteile.

HINWEIS

- ▶ Reinigen Sie das Produkt sofort nach der Arbeit. Anderenfalls verhärtet sich Schmutz mit Blattresten, setzt sich fest und ist möglicherweise nicht mehr zu entfernen, ohne das Motorgehäuse [2] zu demontieren. Solche Reinigungsarbeiten unterliegen nicht der Garantie.
- ▶ Führen Sie die in den folgenden Abschnitten beschriebenen Reinigungs- und Wartungsarbeiten regelmäßig durch. Dadurch ist eine lange und zuverlässige Nutzung gewährleistet.

● Reinigung

WARNUNG! Stromschlagrisiko!

- ▶ Sprühen Sie das Produkt nicht mit Wasser ab und tauchen Sie es nicht in Wasser ein.

ACHTUNG! Risiko der Beschädigung des Produkts!

- ▶ Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel. Sie könnten das Produkt irreparabel beschädigen. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Produkts angreifen.

- ☐ Reinigen Sie die folgenden Teile mit einem feuchten Tuch oder einer Bürste:
 - Motorgehäuse [2]
 - Zusatzhandgriff [3]
 - Handgriff [7]
- ☐ Reinigen Sie den Fangsack [18] mit einer Bürste oder, falls nötig, mit Druckluft.

● Wartung

- Kontrollieren Sie das Produkt vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile.
- Überprüfen Sie Abdeckungen und Schutzeinrichtungen auf Beschädigungen und korrekten Sitz. Lassen Sie diese Teile gegebenenfalls austauschen.

● Verstopfungen und Blockierungen beseitigen

HINWEIS

- ▶ Laub und frische Pflanzenabschnitte können das Produkt verstopfen oder blockieren.

Flügelrad reinigen

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- ▶ Entnehmen Sie die Akku-Packs, bevor Sie das Flügelrad reinigen.

HINWEIS

- ▶ Falls die Schutzabdeckung [9] oder das Saugrohr [19] nicht richtig montiert ist, können Sie das Produkt nicht betreiben.

1. Öffnen Sie die Schutzabdeckung [9] oder entnehmen Sie das Saugrohr [19] (siehe „Montage“).
2. Entfernen Sie vorsichtig Rückstände oder Verstopfungen vom Flügelrad.
3. Überprüfen Sie, ob das Flügelrad sich leicht drehen lässt und in einwandfreiem Zustand ist. Lassen Sie ein defektes Flügelrad von unserem Service-Center ersetzen (siehe „Service“).
4. Schließen Sie die Schutzabdeckung [9] oder montieren Sie das Saugrohr [19] (siehe „Montage“).

● Lagerung

- Lagern Sie das Produkt an einem trockenen Ort außer Reichweite von Kindern.
- Entnehmen Sie die Akku-Packs [32] vor einer längeren Lagerung (z. B. Überwinterung) aus dem Produkt.
- Beachten Sie die Angaben in der Bedienungsanleitung der Akku-Packs [32] bezüglich der zulässigen Lagertemperatur. Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit die Akku-Packs nicht an Leistung verlieren.
- Zerlegen Sie das Blasrohr [11] und das Saugrohr [19] nicht in ihre Einzelteile.

● Transport

- Schalten Sie das Produkt aus und entnehmen Sie die Akku-Packs [32].
- Lassen Sie alle beweglichen Teile zum vollständigen Stillstand kommen.
- Tragen Sie das Produkt immer am Handgriff [7] und am Zusatzhandgriff [3].

● Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Das Produkt startet nicht.	Die Akku-Packs 32 sind entladen.	Laden Sie die Akku-Packs 32 auf (siehe „Akku-Pack aufladen“).
	Die Akku-Packs 32 sind nicht eingesetzt.	Setzen Sie die Akku-Packs 32 ein (siehe „Akku-Packs entnehmen/einsetzen“).
	Der Ein-/Ausschalter 26 ist defekt.	Wenden Sie sich an unser Service-Center (siehe „Service“).
	Der Motor ist defekt.	
	Das Saugrohr 19 und der Fangsack 18 bzw. das Blasrohr 11 und die Schutzabdeckung 9 sind nicht richtig montiert.	Montieren Sie die entsprechenden Teile richtig (siehe „Montage“).
Das Produkt arbeitet mit Unterbrechungen.	Interner Wackelkontakt	Wenden Sie sich an unser Service-Center (siehe „Service“).
	Der Ein-/Ausschalter 26 ist defekt.	
Geringe oder fehlende Saug-/Gebläseleistung	Die Akku-Packs 32 sind entladen.	Laden Sie die Akku-Packs 32 auf (siehe „Akku-Pack aufladen“).
	Der Fangsack 18 ist voll.	Entleeren Sie den Fangsack 18 (siehe „Fangsack entleeren“).
	Der Fangsack 18 ist verschmutzt.	Reinigen Sie den Fangsack 18 (siehe „Reinigung“).
	Das Flügelrad, das Blasrohr 11 und/oder das Saugrohr 19 ist verstopft oder blockiert.	Beseitigen Sie die Verstopfung oder Blockierung (siehe „Verstopfungen und Blockierungen beseitigen“).
Das Flügelrad bewegt sich nicht.	Ein Fremdkörper blockiert das Flügelrad.	Beseitigen Sie die Blockierung (siehe „Verstopfungen und Blockierungen beseitigen“).

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Produkt:



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus!

Entnehmen Sie die Batterien/den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Batterien/Akkus dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien/Akkus bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 480998_2410) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per EMail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 480998_2410 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

● Service

- DE Service Deutschland**
Tel.: 0800 5435 111
E-Mail: owim@lidl.de
- AT Service Österreich**
Tel.: 0800 292726
E-Mail: owim@lidl.at
- CH Service Schweiz**
Tel.: 0800 562153
E-Mail: owim@lidl.ch

● EU-Konformitätserklärung

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (Nr. 480998_2410)

IAN: 480998_2410
Produkt-Identifikation: "PARKSIDE" 40 V Akku-Laubsauger/-bläser
Modellnummer: HG12935

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2000/14/EG
Richtlinie 2014/30/EU
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 60335-1:2012/A15:2021
EN 50636-2-100:2014
EN ISO 12100:2010
EN 62233:2008
Richtlinie 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
EN IEC 63000:2018

Konformitätsbewertungsverfahren / ggf. Name und Anschrift der benannten Stelle: EN ISO 3744:1995 & ISO 11094:1991, Point 34, 35 Part B, TÜV SÜD Germany
Gemessener Schallleistungspegel an einem für diesen Typ repräsentativen Gerät: 101.5 dB(A)
Garantierter Schallleistungspegel für dieses Gerät: 104 dB(A)

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm

Ort

27.02.2025

Datum


pp.a. Stefan Haensel
Prokurist


pp.a. Jens Buchheim
Prokurist

DE



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY
www.owim.com

Model No.: HG12935
Version: 05/2025

IAN 480998_2410

